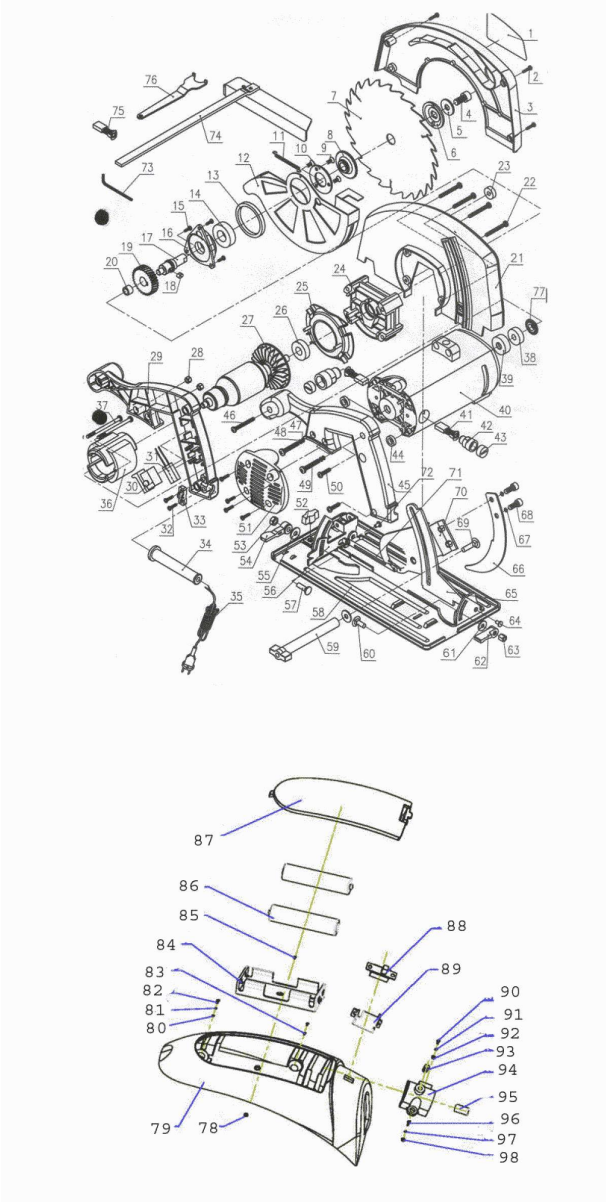
iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar
Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info
www.isc-gmbh.info

HKL-G 1400 Set
Circular Saw Kit

Artikel-Nr.: 4330810
Ident-Nr.: 01013



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
4	433081001027	screw
6	433081001029	flange
16	433081001039	gear case cover
17	433081001040	spindle
21	433081001044	aluminium housing
27	433081001050	rotor
29	433081001052	right handle
30	433081001001	switch

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
45	433081001068	left handle
62	433081001085	handle
75	433081001002	carbon brush (pair)
95	433081001020	laser generator
901	433081001901	spindle with gear

Anleitung HKL_G 1400 14.07.2003 9:40 Uhr Seite 1

Einhell®
GLOBAL

- (D) **Bedienungsanleitung**
  Laser-Handkreissäge
- (GB) **Operating Instructions**
  Hand-held Circular Saw with Laser Guide
- (F) **Mode d'emploi**
  Scie circulaire à main a laser
- (NL) **Gebruiksaanwijzing**
  Laser-Handcirkelzaag
- (E) **Manual de instrucciones**
  Sierra circular manual por laser
- (P) **Manual de operação**
  Serra circular manual a laser
- (FIN) **Käyttöohje**
  Laser-Käsipyörösaha
- (I) **Istruzioni per l'uso della**
  Sega circolare a mano con guida laser
- (PL) **Instrukcja obsługi**
  Ręczna piła tarczowa z laserem
- (H) **Használti utasítás**
  Lézer-Kézi körfűrész
- (CZ) **Návod k použití**
  Laserová Ruční okružní pila
- (SLO) **Navodila za uporabo**
  laserske ročne krožne žage
- (HR) **Naputak za uporabu**
  Laserska Ručna kružna pila
- (SK) **Návod na obsluhu**
  laserovej ručnej kotúčovej píly

CE

Art.-Nr.: 43.308.10 **I.-Nr.: 01013**

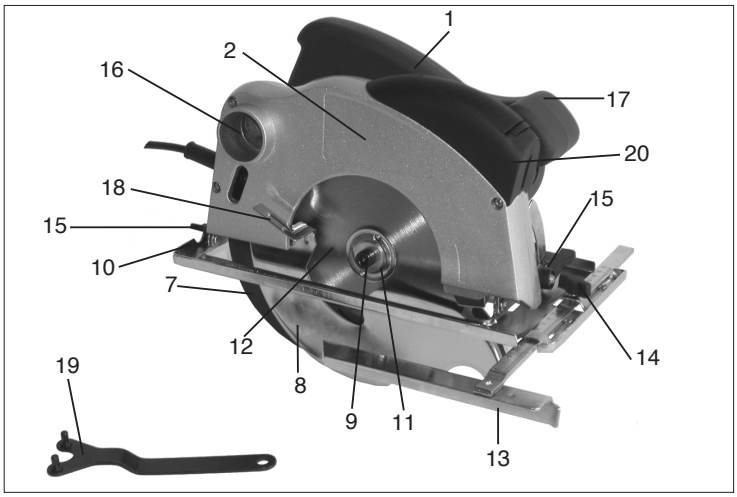
HKL-G 1400

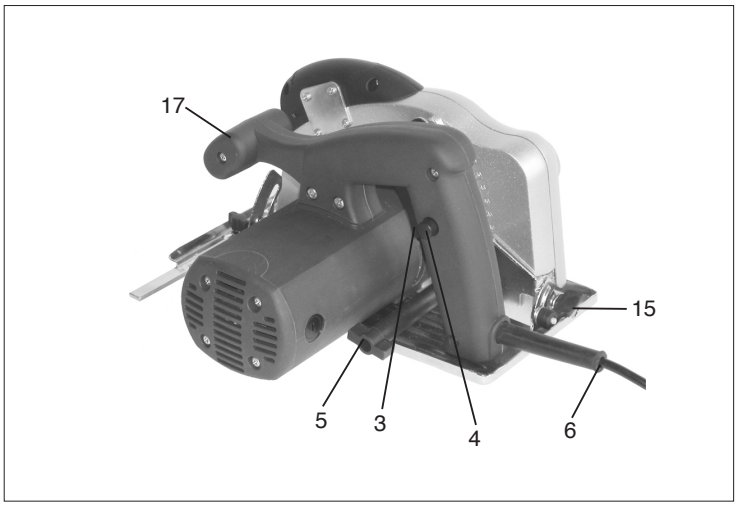
Gehörschutz
Protection acoustique
Gehoorbescherming
Ear muffs
Protección para los oidos
Protector dos ouvidos
Hörselskydd
Dispositivo proteggiudito
Ochrona słuchu
Ochrana sluchu
Zajcsökkentő füllvédő
Glušniki
Zaštitnik za uši
Maska za disanje
Ochrana sluchu

Augenschutz
Protection des yeux
Oogbescherming
Goggles
Oculos de protecção
Protección para la vista
Øreklokker
Dispositivo proteggiocchi
Ochrona wzroku
Ochrana zraku
Szemvédő
Zaščitna očala
Zaštitne naočale
Ochrana zraku

Atemschutz
Protection des voies respiratoires
Adembescherming
Dust mask
Protección respiratoria
Máscara respiratória
Hengitystiesuojus
Dispositivo proteggivie respiratorie
Ochrona dróg oddechowych
Ochrana dýchacích cest
Légzésvédő
Maska proti prahu
Maska za disanje
Ochrana dýchania

(D)	Seite	4 - 7
(GB)	Page	8 - 11
(F)	Page	12 - 15
(NL)	Blz.	16 - 19
(E)	Página	20 - 23
(P)	Página	24 - 27
(FIN)	Sivu	28 - 31
(I)	Pagina	32 - 35
(PL)	Side	36 - 39
(H)	Odal	40 - 43
(CZ)	Strana	44 - 47
(SLO)	Strani	48 - 51
(HR)	Stranice	52 - 55
(SK)	Strana	56 - 59


1
2
16
17
20
18
15
15
10
7
12
14
19
8
9
11
13


17
15
5
3
4
6

D

Beschreibung:

1. Handgriff
2. Datenschild
3. Ein-Ausschalter
4. Sperrtaste für Ein-Ausschalter
5. Feststellschraube für Schnittiefeneinstellung
6. Netzkabel
7. Spaltkeil
8. Pendelschutzhaube
9. Inbusschraube
10. Sägeschuh
11. Flansch
12. Sägeblatt
13. Parallelanschlag
14. Feststellschraube für Parallelanschlag
15. Feststellschrauben für Gehrungseinstellung
16. Anschluß für Staubabsaugung
17. Zusatzhandgriff
18. Betätigungsbügel für Pendelschutzhaube
19. Stirnlochschlüssel
20. Laseraufsatz

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit der Handkreissäge auf.

Technische Daten:

Netzspannung:		230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:		1400 Watt
Leerlaufdrehzahl:		4800 min^{-1}
Schnittiefe	bei 0°:	64 mm
Schnittiefe	bei 45°:	45 mm
Sägeblatt		185 mm Ø
Sägeblattaufnahme:		20 mm Ø
Sägeblattdicke		2,8 mm
Schalldruckpegel		LPA 91 dB(A)
Schalleistungspegel		LWA 104 dB(A)
Vibration a_w		< 2,5 m/s^2
Gewicht		4,3 Kg
Schutzisoliert		II / ⧈
Laserklasse		2
Wellenlänge Laser		650 nm
Leistung Laser		≤ 1 mW
Stromversorgung Lasermodul		2x1,5 V Micro (AAA)

Anwendungsgebiet

Die Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

Sicherheitshinweise:

- Der Spaltkeil ist so einzustellen, daß der Abstand zum Zahnkranz des Sägeblatts 5 mm nicht überschreitet und sein unterster Punkt nicht um mehr als 5 mm gegenüber dem Zahnkranz zurücksteht.
- Rissige Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden.
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellschnitt-Stahl (HSS Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist sicherzustellen, daß alle beweglichen Teile des Sägeblattschutzes ohne Klemmen funktionieren.
- Es ist sicherzustellen, daß alle Einrichtungen, die das Verdecken des Sägeblattes bewirken, einwandfrei arbeiten.
- Der Spaltkeil ist, außer bei den Einsatzschnitten, immer zu verwenden und richtig einzustellen.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Sägeblätter und geeignetes Zubehör verwenden.
- Ziehen Sie vor allen Umbau- und Reinigungs- und Einstellarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Beschädigungen. Öl und Säure können die Leitung beschädigen.
- Sägeblätter, deren Grundkörper dicker oder deren Schränkung kleiner als die Dicke des Spaltkeiles sind, dürfen nicht verwendet werden.
- Den Stecker nicht durch Ziehen an der Netzleitung aus der Steckdose entfernen und das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Reparaturen sind nur durch einen Fachmann auszuführen.
- Bei Verwendung einer Kabeltrommel Leitung vollständig abrollen. Drahtquerschnitt mind. 1,5 mm^2. Absicherung max. 16 A
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend und überlasten Sie die Maschine nicht.
- Tragen Sie eine geeignete Kleidung und eine Schutzbrille und verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Tragen Sie zum Schutze Ihrer Ohren einen Gehörschutz!
- Bei längerem Bearbeiten von Holz oder stauberzeugenden Materialien, ist das Elektrowerkzeug

zeugenden Materialien, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete Staubabsaugung anzuschließen. (In Deutschland werden für Holzstäube aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert.

Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Lasermodul längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

Arbeiten mit der Handkreissäge

- Kreissäge stets mit festem Griff halten.
- Die Pendelschutzhaube wird vom Werkstück automatisch zurückgeschoben.
- Keine Gewalt anwenden!
  Mit der Kreissäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der rechten Seite der Kreissäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Kreissäge an der entsprechenden Kerbe entlangführen.
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten! Schutzbrille tragen!
- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmuttern, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Der Pendelschutz darf nicht verklemmen und muß sich nach abgeschlossenem Arbeitsgang wieder in der Ausgangsposition befinden.
- Vor der Verwendung der Kreissäge bei herausgezogenem Netzstecker die Funktion des Pendelschutzes prüfen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, daß die Sicherheitseinrichtungen wie Pendelschutz, Spaltkeil, Flansche und Verstelleinrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.
- An der Schutzhaube können Sie eine geeignete Staubabsaugung anschließen. Stellen Sie sicher, daß die Staubabsaugung sicher und ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Die bewegliche Pendelschutzhaube darf zum Sägen nicht in der zurückgezogenen Schutzhaube festgeklemmt werden.
- Sägeblätter, deren Grundkörper dicker oder deren Schränkung kleiner als die Dicke des Spaltkeiles ist, dürfen nicht verwendet werden.

Wartung

- Die Lüftungsschlitze am Motorgehäuse frei und sauber halten. Von Zeit zu Zeit Schlitze ausblasen.
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Fachwerkstätte überprüfen.
- Abgenützte Kohlebürsten dürfen nur von einer Fachwerkstätte oder unserem Kundendienst ausgewechselt werden.
- Halten Sie Ihr Gerät immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Ersatzteilbestellung

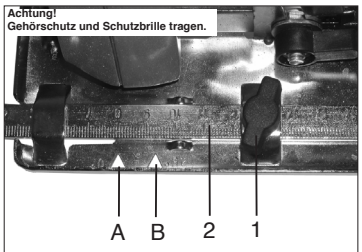
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Ersatzteil	**ET-Nr.**
Schalter	43.308.10.01.001
Ersatzkohlen	43.308.10.01.002

D

Achtung!
Gehörschutz und Schutzbrille tragen.



Parallelschnitt
1. Feststellschraube 1 lösen
2. Bei 90° Schnitt, Parallelanschlag 2 lt. Skala auf Kerbe Aeinstellen, bei 45° Schnitt, Parallelanschlag 2 lt. Skala auf kerbe B einstellen, auf Sägeblattbreite achten.
3. Feststellschraube anziehen

Achtung!
Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

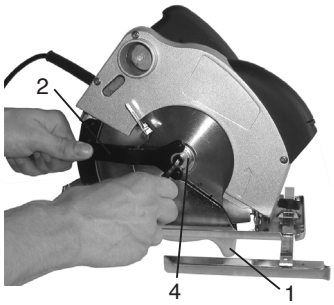
Schnittiefe einstellen

1. Feststellschraube 1 lösen
2. Sägeschuh nach unten schwenken
3. Schnittiefe nach Skala einstellen.
   Zahnspitze muß ca. 2 mm aus dem Holz herausragen.
4. Feststellschraube anziehen

Sägeschuh verstellen (Schrägschnitt)

1. Die Feststellschrauben 1 lösen
2. Sägeschuh auf gewünschte Gradzahl einstellen 0-45°
3. Feststellschrauben 1 fest anziehen

Achtung!
Vor allen Arbeiten an der
Kreissäge Netzstecker ziehen!



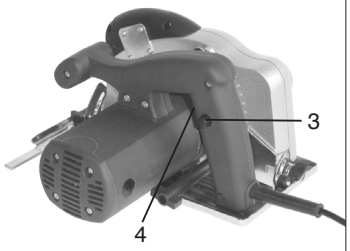
Sägeblatt wechseln

1. Pendelschutzhaube 1 öffnen und festhalten
2. Mit Stirnlochschlüssel 2 das Sägeblatt gegenhalten
3. Inbusschraube lösen
4. Flansch 4 und Sägeblatt nach unten entnehmen
5. Flansch reinigen, neues Sägeblatt einsetzen.
   Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil auf der Schutzhaube)
6. Schraube anziehen, auf Rundlauf achten

D

Ein-Ausschalten

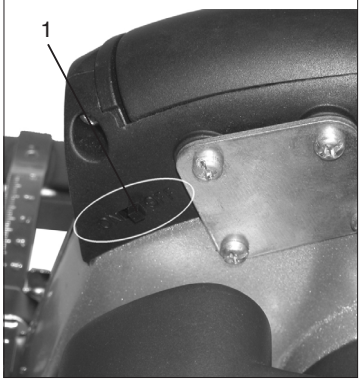
Einschalten: Sperrknopf 3 und Taste 4 gleichzeitig drücken
Ausschalten: Sperrknopf und Taste loslassen



Laser-Funktion

Mit dem Schalter 1 kann der Laser Ein- bzw. Ausgeschaltet werden.

Der Laser wirft einen Strahl auf das Werkstück. Achtung! Der Laserstrahl markiert nur den Schnittverlauf bei 90° Schnitten.



GB

Description

1. Handle
2. Ratingplate
3. On/Off switch
4. Interlock button for On/Off switch
5. Lock screw for the depth of cut setting
6. Power cable
7. Splitter
8. Hinged guard hood
9. Allen screw
10. Shoe
11. Flange
12. Saw blade
13. Parallel stop
14. Lock screw for the parallel stop
15. Lock screws for mitre cuts
16. Dust extractor connection
17. Additional handle
18. Actuator for the hinged guard hood
19. Face spanner
20. Laser attachment

Please read these instructions carefully and pay particular attention to the safety regulations. Keep the instructions together with the circular saw.

Technical data

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power rating	1400 W
Idle speed	4800 rpm
Cutting depth at 0°	64 mm
Cutting depth at 45°	45 mm
Saw blade	185 mm dia.
Saw blade mount	20 mm dia.
Saw blade thickness	2,8 mm
Sound pressure level	LPA 91 dB(A)
Sound power level	LWA 104 dB(A)
Vibration a_W	< 2,5 m/s²
Weight	4.3 kg
Totally insulated	II / ⧈
Laser class	2
Laser wave length	650 nm
Laser output	≤ 1 mW
Laser module power supply	2 x 1.5 V Micro (AAA)

Applications

The hand-held circular saw is designed for sawing straight cuts in wood, in materials similar to wood, and in plastics.

Safety regulations

- Adjust the splitter so that it is no more than 5 mm from the tooth rim of the saw blade and its lowest point is not retracted more than 5 mm relative to the tooth rim.
- Do not use cracked or misshapen saw blades.
- Do not use saw blades made of high-alloy, high-speed steel (HSS).
- Never use saw blades which do not conform with the specifications quoted in these instructions.
- Make sure that all the moving parts of the blade guard work properly without jamming.
- Make sure that all devices which play a role in covering the saw blade are in proper working order.
- The splitter must be properly adjusted and used at all times except for plunge-cuts.
- Do not use the saw near fumes or combustible liquids.
- Use only sharp blades and suitable accessories.
- Always pull the plug out of the socket before converting, cleaning or adjusting the saw.
- Keep the power cable safe from damage. Oil and acid can cause damage to the cable.
- Never use saw blades with plates that are thicker or with sets that are smaller than the thickness of the splitter.
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable and do not carry the saw by its cable.
- Have repairs carried out only by specialists.
- If you use a cable reel, the complete cable must be drawn off the reel. The conductor must have a minimum cross section of 1.5 mm². Maximum fuse rating 16 A.
- Secure all workpieces sufficiently and do not overload the machine.
- Wear suitable clothing and goggles and use a dust mask on dusty jobs.
- Wear ear muffs to protect your ears!
- For lengthy jobs on wood and when cutting materials which produce a great deal of dust, the circular saw should be connected to a suitable dust extractor (observe you country's regulations regarding wood dust extraction).

Important!
Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces or persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open the laser module.
- When the circular saw is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

Working with the hand-held circular saw

- Always hold the circular saw firmly.
- The hinged guard hood will be pushed back automatically by the workpiece.
- Never apply force! Advance the circular saw gently and steadily.
- The off-cut piece should be to the right of the circular saw so that the wide part of the base plate is supported over its entire surface.
- When sawing along a marked line, guide the circular saw along the corresponding groove.
- Clamp small pieces of wood securely before sawing. Never hold them in your hand.
- Always observe the safety regulations! Wear goggles!
- Do not use defective saw blades or blades with cracks or flaws.
- Do not use flanges or flange nuts with a hole which is larger or smaller than that of the saw blade used.
- Do not try to stop the saw blade with your hand or by applying pressure to the side of the blade.
- The hinged guard must not jam and must return to its original position once work is completed.
- Before plugging in the circular saw, check that the hinged guard is functioning properly.
- Before each use, always check that the safety devices - the hinged guard, splitter, flanges and adjustment devices - are functioning properly and have been adjusted and secured correctly.
- You can connect a suitable dust extractor to the guard hood. Check that the dust extractor is fitted securely and properly.
- The hinged guard hood is not to be wedged in the retracted guard hood when sawing.

Maintenance

- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times. Blow out any dust and dirt at regular intervals.
- Have a specialist workshop check the carbon brushes in the event of excessive sparking.
- Worn carbon brushes are to be replaced only by a specialist workshop or by our Customer Service Centre.
- Keep the machine clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.

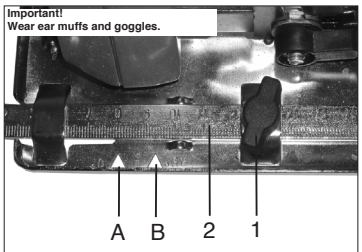
Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for replacement parts:
- Model/type of device
- Article number of the device
- ID number of device
- Replacement part number of the required spare part

Replacement part	**Replacement part no.:**
Switch	43.308.10.01.001
Replacement carbon brushes	43.308.10.01.002

GB

Important!
Wear ear muffs and goggles.



Parallel cuts

1. Release the lock screw 1.
2. For 90° cuts, adjust the parallel stop 2 using the scale on groove A, for 45° cuts adjust the parallel stop 2 using the scale on groove B. Observe the saw blade width.
3. Tighten the lock screw.

Important!
First make a trial cut.

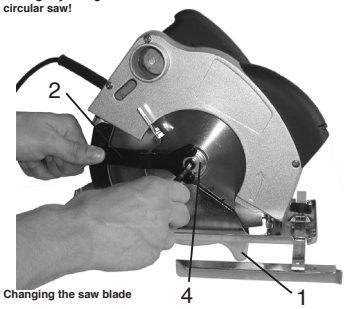
Adjustment of the cutting depth

1. Release the lock screw.
2. Swing the shoe downwards.
3. Adjust the cutting depth using the scale.
   The saw teeth must project approx. 2 mm out of the wood.
4. Tighten the lock screw.

Adjustment of the shoe (cutting angle)

1. Release the 2 lock screws 1
2. Adjust the shoe to the desired angle between 0 and 45°.
3. Tighten the lock screws 1.

Important!
Pull out the plug before making any changes to the circular saw!

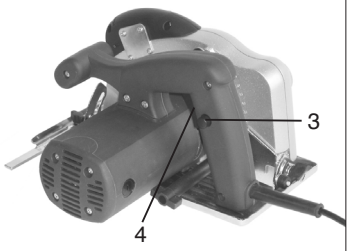


Changing the saw blade

1. Open the hinged guard hood 1 and hold.
2. Use the face spanner 2 to stop the saw blade from moving.
3. Undo the screw with the wrench.
4. Remove the flange 4 and the saw blade by dropping down and out.
5. Clean the flange and insert a new blade. Note the direction of rotation (see arrow on the guard hood).
6. Tighten the screw and check for concentricity.

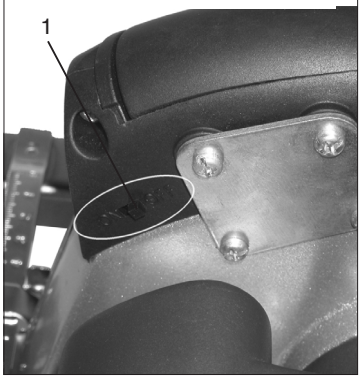
Switching on and off

To switch on: Press the interlock button 3 and the switch 4 simultaneously.
To switch off: Release the interlock button and the switch.



Operating the laser
You can switch the laser ON and OFF with the switch 1.

The laser directs a beam onto the workpiece. Please note! The laser beam marks the cutting path for 90° cuts only.



F

Description:

1. Poignée
2. Plaque
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Touche de blocage pour l'interrupteur Marche/Arrêt
5. Vis de fixation pour le réglage de la profondeur de coupe
6. Câble électrique
7. Coin à refendre
8. Capot de protection basculant
9. Vis d'assemblage
10. Patin
11. Bride
12. Lame de scie
13. Butée parallèle
14. Vis de fixation pour la butée parallèle
15. Vis de fixation pour le réglage du biais
16. Raccord pour l'aspiration de poussière
17. Poignée supplémentaire
18. Etrier de manoeuvre pour le capot de protection mobile
19. Clé à ergots
20. Garniture laser

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de suivre scrupuleusement les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi près de la scie circulaire à main.

Caractéristiques techniques:

Tension du réseau:		230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:		1400 watt
Vitesse à vide:		4800 min^{-1}
Profondeur de coupe	à 0°:	64 mm
Profondeur de coupe	à 45°:	45 mm
Lame de scie		185 mm ø
Porteur de lame de scie:		20 mm ø
Epaisseur de lame de scie		2,8 mm
Niveau de pression acoustique		LPA 91 dB(A)
Niveau de puissance acoustique		LWA 104 dB(A)
Vibration a_w		< 2,5 m/s^2
Poids		4,3 kg
A double isolation		II / ⧈
Classe de laser		2
Longueur d'onde du laser		650 nm
Puissance du laser		≤1 mW
Alimentation en courant du module du laser		2x1,5 V Micro (AAA)

Champ d'application

La scie circulaire à main est appropriée au sciage de lignes droites dans le bois ou des matériaux similaires et dans des matières plastiques.

Consignes de sécurité:

- Le coin à refendre doit être réglé de telle manière que sa distance aux dents de la lame ne dépasse pas 5 mm et que son point inférieur ne soit pas à plus de 5 mm derrière la couronne dentée.
- Des lames fissurées ou déformées ne doivent pas être employées.
- Il ne faut pas utiliser des lames de scie en acier rapide superallié (acier HSS).
- N'utilisez pas de lames dont les caractéristiques ne correspondent pas à celles indiquées dans ce mode d'emploi.
- Assurez-vous que tous les éléments mobiles du dispositif de protection de la lame de scie fonctionnent sans coincer.
- Vérifiez le bon fonctionnement de tous les dispositifs servant à recouvrir la lame de scie.
- Utilisez toujours le coin à refendre correctement réglé - exception faite de coupes d'entrée.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs ou de liquides inflammables.
- Employez uniquement des lames de scie bien affûtées et des accessoires appropriés.
- Avant tous travaux de transformation, de nettoyage et de réglage, retirez la fiche de la prise de courant.
- Préservez le câble électrique de détériorations. L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Des lames dont la structure est plus épaisse ou dont l'avoyage est plus petit que l'épaisseur du coin à refendre ne doivent pas être employées.
- Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble électrique. Ne portez pas l'appareil par le câble électrique.
- Confiez des réparations exclusivement à un spécialiste.
- Si vous vous servez d'un enrouleur de câble, déroulez le câble complètement. Section transversale du fil: 1,5 mm^2 au minimum. Protection par fusible: 16 A au maximum.
- Fixez suffisamment toutes les pièces à travailler. Ne surchargez pas l'appareil.
- Portez des vêtements appropriés et des lunettes de protection. Portez un masque anti-poussière pour des travaux produisant de la poussière.
- Pour protéger votre ouïe, portez un casque anti-bruit.
- Si vous traitez assez longtemps le bois ou des matériaux produisant de la poussière, l'outil électrique doit être raccordé à un dispositif d'aspiration approprié (il est obligatoire en Allemagne d'utiliser des dispositifs d'aspiration homologués selon TRGS 553 pour la poussière de bois).

Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réverbérantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autres manières que celles indiquées ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- N'ouvrez jamais le module du laser.
- Lorsque le scie circulaire n'est pas employé pendant une période prolongée, il est préférable d'en retirer les piles.

Travailler avec la scie circulaire à main

- Maintenir toujours d'une main ferme la scie circulaire.
- Le capot de protection basculant est automatiquement poussé vers l'arrière par la pièce à travailler.
- Ne pas employer la force!
  Avancer doucement et régulièrement avec la scie circulaire.
- Le morceau de bois résidu devrait se trouver sur le côté droit de la scie circulaire de sorte que la partie large de la table repose sur toute sa surface.
- Si le sciage se fait le long d'une ligne tracée, guider la scie circulaire le long de l'encoche correspondante.
- Bien serrer les petites pièces de bois avant de les travailler. Ne jamais maintenir avec la main.
- Respecter absolument les consignes de sécurité!
- Ne pas utiliser de lames de scie défectueuses ou fissurées.
- Ne pas employer de brides/écrous à bride dont l'alésage est plus gros ou plus petit que celui de la lame de scie.
- Ne pas ralentir la lame de scie manuellement ou par pression latérale sur la lame.
- La protection basculante ne doit pas coincer; le travail terminé, elle doit se trouver en position de sortie.
- Avant d'utiliser la scie circulaire, retirer la fiche de la prise de courant et vérifier le bon fonctionnement de la protection basculante.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que les dispositifs de sécurité tels que la protection basculante, le coin à refendre, les brides et les dispositifs de réglage fonctionnent parfaitement, qu'ils sont correctement réglés et fixés.
- Vous pouvez raccorder un dispositif d'aspiration approprié au capot de protection. Assurez-vous que l'aspiration de poussière est raccordée de manière sûre et conforme aux prescriptions.
- Pendant le sciage, le capot de protection basculant ne doit pas être bloqué dans le capot de protection replié.

Entretien

- Maintenez dégagées et propres les fentes d'aération sur le boîtier du moteur. Nettoyez les fentes régulièrement en leur insufflant un jet d'air.
- En cas de formation excessive d'étincelles, faites contrôler les balais de charbon par un atelier spécialisé.
- Faites effectuer le changement des balais de charbon usés uniquement par un atelier spécialisé ou par notre service après-vente.
- Maintenez votre appareil toujours propre.
- N'employez pas d'agents caustiques pour nettoyer la matière plastique.
- Si vous constatez des dégâts, vous êtes en mesure de déterminer précisément les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée et de la liste des pièces détachées ci-inclus et de les commander auprès de notre service après-vente.

Commande de pièces de rechange

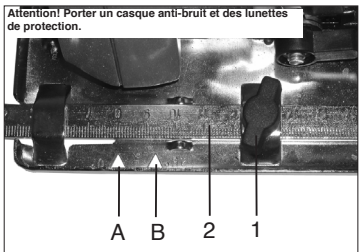
Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Pièce de rechange	**N° de pièce de rechange.**
Interrupteur	43.308.10.01.001
Charbons de rechange	43.308.10.01.002

F

Attention! Porter un casque anti-bruit et des lunettes de protection.



Coupe parallèle

1. Desserrer la vis de fixation 1.
2. Pour une coupe de 90°, régler la butée parallèle 2 sur l'encoche A, suivant l'échelle. Pour une coupe de 45°, régler la butée parallèle 2 sur l'encoche B, suivant l'échelle. Considérer la largeur de la lame de scie.
3. Serrer la vis de fixation.

Attention!
Faire une coupe d'éssai sur un morceau de bois résidu.

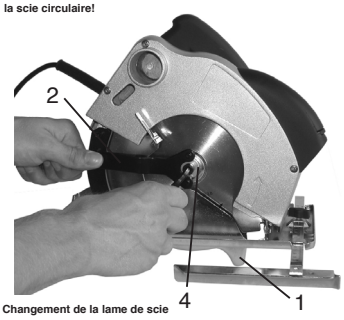
Réglage de la profondeur de coupe

1. Desserrer la vis de fixation 1.
2. Faire pivoter le patin vers le bas.
3. Régler la profondeur de coupe suivant l'échelle. La pointe des dents doit dépasser d'environ 2 mm du bois.
4. Serrer la vis de fixation.

Réglage du patin (coupe biaise)

1. Desserrer les vis de fixation 1.
2. Régler le patin à la position désirée (0 à 45°).
3. Visser à fond les vis de fixation 1.

Attention!
Retirer la fiche de la prise de courant avant tout travail sur la scie circulaire!



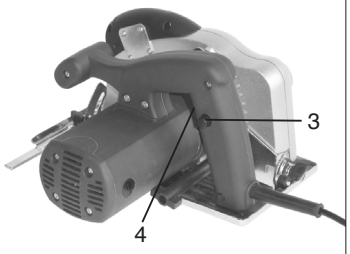
Changement de la lame de scie

1. Ouvrir le capot de protection basculant 1 et le tenir.
2. Bloquer la lame de scie à l'aide de la clé à ergots 2.
3. Mettre la clé à douille et desserrer la vis.
4. Retirer la bride 4 et la lame de scie vers le bas.
5. Nettoyer la bride. Mettre en place une nouvelle lame de scie. Faites attention au sens de rotation (voir la flèche sur le capot de protection).
6. Serrer la vis; considérer la concentricité.

F

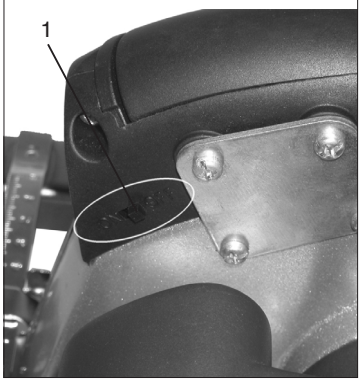
Mise en et hors circuit

Mise en circuit: Appuyer en même temps sur le bouton de blocage 3 et la touche 4.
Mise hors circuit: Lâcher le bouton de blocage et la touche.



Fonctionnement du laser
Appuyez sur la touche interrupteur 1 du laser pour le mettre en ou hors circuit.

Le laser projette un rayon sur une pièce à usiner. Attention ! Le rayon laser ne marque que le trajet de coupe pour des coupes de 90°.



NL

Beschrijving:

1. Handgreep
2. Kenplaat
3. In/uitschakelaar
4. Vergrendeltoets voor in/uitschakelaar
5. Vastzetschroef voor snijdiepteafstelling
6. Netkabel
7. Spleetspie
8. Pendelbeschermkap
9. Machineschroef
10. Zaagschoen
11. Flens
12. Zaagblad
13. Parallelaanslag
14. Vastzetschroef voor parallelaanslag
15. Vastzetschroeven voor verstekafstelling
16. Aansluiting voor stofafzuiging
17. Extra handgreep
18. Bedieningsbeugel voor pendelbeschermkap
19. Haaksleutel
20. Laseropzetstuk

Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsvoorschriften na te leven. Bewaar de gebruiksaanwijzing samen met de handcirkelzaag.

Technische gegevens :

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	1400 Watt
Nullasttoerental :	4800 min^{-1}
Snijdiepte bij 0° :	64 mm
Snijdiepte bij 45° :	45 mm
Zaagblad :	185 mm Ø
Zaagbladopname :	20 mm Ø
Zaagbladdikte :	2,8 mm
Geluidsdrukniveau :	LPA 91 dB(A)
Geluidsvermogen :	LWA 104 dB(A)
Trilling a_w :	< 2,5 m/s^2
Gewicht :	4,3 kg
Randgeaard	II / ⧈
Laserklasse	2
Golflengte laser	650 nm
Vermogen laser	= 1 mW
Voeding lasermodule	2x1,5 v Micro (AAA)

Toepassingsgebied

De handcirkelzaag is geschikt voor het zagen van rechte sneden in hout, soortge-lijke werkstoffen en kunststoffen.

Veiligheidsvoorschriften :

- De spleetspie moet afgesteld worden zodat zijn afstand van de tandkrans van het zaagblad 5 mm niet overschrijdt en zijn onderste punt met niet meer dan 5 mm ten opzicht van de tandkrans terugwijkt.
- Gebarsten of vervormde zaagbladen mogen niet gebruikt worden.
- Zaagbladen van hoog gelegeerd snelsnijstaal (HSS staal) mogen niet gebruikt worden.
- Zaagbladen die niet overeenkomen met de kengegevens aangeduid in deze gebruiksaanwijzing mogen niet gebruikt worden.
- Vergewis U zich ervan dat alle beweeg-bare onderdelen van de zaagbladbescherming functioneren zonder te klemmen.
- Vergewis U zich ervan dat alle inrichtingen die het bedekken van de tandkrans teweegbrengen correct werken.
- De spleetspie moet altijd gebruikt en behoorlijk afgesteld worden behalve bij indopsneden.
- Niet in de nabijheid van dampen of brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Gebruik enkel scherpe zaagbladen en de gepaste accessoires.
- Trek vóór alle ombouw- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.
- Bescherm de netkabel tegen beschadigingen. Olie en zuur kunnen de kabel beschadigen.
- Zaagbladen, waarvan het basislichaam dikker of waarvan de schrankbreedte kleiner is dan de dikte van de spleetspie mogen niet gebruikt worden.
- Verwijder de netstekker niet uit het stopcontact door aan de netkabel te trekken en draag het toestel niet aan de netkabel.
- Herstellingen mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden.
- Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afrollen. Draaddoorsnede minstens 1,5 mm^2. Zekering max. 16 A.
- Beveilig voldoende alle te bewerken werkstukken en overbelast de machine niet.
- Draag de gepaste kledij en een beschermbril en gebruik een stofmasker bij stof veroorzakende werkzaamheden.
- Draag een gehoorbescherming om Uw oren te beschermen!
- Tijdens het langdurig bewerken van hout of bij stof veroorzakende materialen moet het elektrisch gereedschap aan een gepaste stofafzuiging aangesloten worden (in Duitsland zijn voor houtstoffen goedgekeurde afzuiginrichtigen volgens TRGS 553 vereist).

Let op!
Laserstraling
Niet in de straal kijken
Laserklasse 2

Beschermt u zich en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met het blote oog rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerskaatsende oppervlakken noch op personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als de lasercirkelzaag vrij lang niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.

Werken met de handcirkelzaag

- Hou de cirkelzaag altijd met vaste greep.
- De pendelbeschermkap wordt door het werkstuk automatisch teruggeschoven.
- Niet forceren!
  De cirkelzaag gelijkmatig en zachtjes naar voren schuiven.
- Het afvalstuk bevindt zich bij voorkeur op de rechte kant van de cirkelzaag zodat het breede gedeelte van de steuntafel volledig op het contactvlak steunt.
- Als langs een voorgetekende lijn gezaagd wordt, leid de cirkelzaag langs de overeenkomstige kerf.
- Klem kleine houtstukken vast voordat U ze bewerkt. Nooit met de hand vasthouden.
- Leef de veiligheidsvoorschriften zeker na! Draag een beschermbril!
- Gebruik geen zaagbladen die defect zijn of barsten en scheuren vertonen.
- Gebruik geen flensen/flensmoeren, waarvan de boring groter of kleiner is dan die van het zaagblad.
- Het zaagblad mag niet met de hand of door zijdelings tegen het zaagblad te duwen afgeremd worden.
- De pendelbeschermkap mag niet klemmen en moet zich aan het eind van de werkfaze weer in zijn uitgangspositie bevinden.
- Controleer bij uitgetrokken netstekker de werkwijze van de pendelschermkap vóór het gebruik van de cirkelzaag.
- Controleer vóór ieder gebruik van de zaag dat de veiligheidsinrichtigen zoals pendelbeschermkap, spleetspie, flensen en instelrinchtingen behoorlijk functioneren respectievelijk correct afgesteld en vastgezet zijn.
- Aan de beschermkap kunt U een gepaste stofafzuiging aansluiten. Vergewis U zich van een veilige en behoorlijke aansluiting van de stofaanzuiging.
- Voor het zagen mag de beweegbare pendelbeschermkap niet in de terugge-trokken beschermkap vastgeklemd worden.

Onderhoud

- De ventilatiespleten in het motorhuis vrij en schoon houden. De spleten af en toe uitblazen.
- Als zich bovenmatige vonkvorming voordoet, laat de koolborstels door een vakbedrijf controleren.
- Afgewerkte koolborstels mogen alleen door een vakbedrijf of door onze klantenservice vervangen worden.
- Hou Uw zaag altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de wisselstukken volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de wisselstukkenlijst exact defineren en bij onze klantenservice bestellen.

Bestellen van wisselstukken

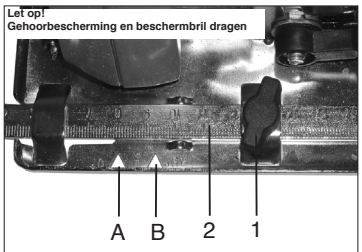
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden :

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Wisselstuk	**Wisselstuknr.**
Schakelaar	43.308.10.01.001
Reservekolen	43.308.10.01.002

NL

Let op!
Gehoorbescherming en beschermbril dragen



Parallelsnede

1. Vastzetschroef 1 losdraaien.
2. Bij een snede van 90° de parallelaanslag 2 volgens scala op keep A instellen. Bij een snede van 45° de parallelaanslag 2 volgens scala op keep instellen. Op de zaagbladbreedte letten.
3. Vastzetschroef aanhalen.

Let op!
Een proefsnede met een stuk afvalhout uitvoeren.

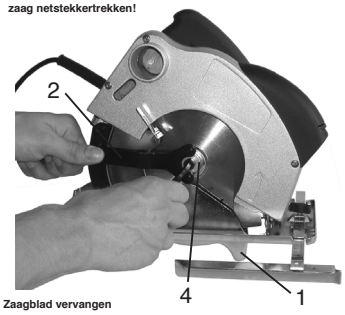
Snijdiepte instellen

1. Vastzetschroef 1 losdraaien.
2. Zaagschoen naar beneden draaien.
3. Snijdiepte volgens scala instellen.
   De tandtop moet ongeveer 2 mm boven het hout uitsteken.
4. Vastzetschroef vastdraaien.

Zaagschoen verzetten (schuin zagen)

1. Vastzetschroeven 1 losdraaien.
2. Zaagschoen op het gewenst graadcijfer instellen (0-45°).
3. Vastzetschroeven 1 vastdraaien.

Let op!
Vóór alle werkzaamheden aan de cirkelzaag netstekkertrekken!

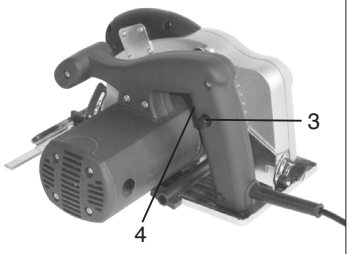


Zaagblad vervangen

1. Pendelbeschermkap 1 openen en vasthouden.
2. Met de frontgatsleutel 2 het zaagblad tegenhouden.
3. schroef losdraaien.
4. Flens 4 en het zaagblad naar beneden verwijderen.
5. Flens reinigen, een nieuwe zaagblad installeren.
   Op de draairichting letten (zie pijl op de beschermkap).
6. Schroef vastdraaien. Controleren of het zaagblad rond draait.

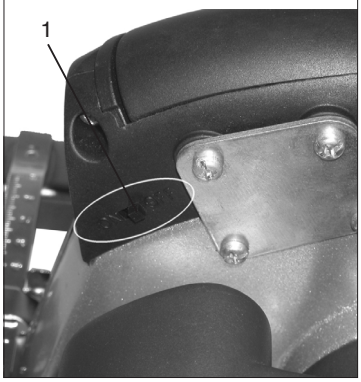
In/uitschakelen

Inschakelen : Vergrendeltoets 3 en toets 4 tegelijkertijd indrukken.
Uitschakelen : Vergrendeltoets en toets loslaten.



ILaserfunctie
Met de schakelaar 1 kan de laser worden in- of uitgeschakeld.

De laser richt een straal op het werkstuk. Let op ! De laserstraal markeert enkel de verloop van de snede bij sneden van 90°.



E

Descripción

1. Empuñadura
2. Placa de características
3. Interruptor conexión/desconexión
4. Botón de bloqueo para conexión/desconexión
5. Tornillo de bloqueo para ajuste profundidad de corte
6. Cable de conexión a la red
7. Cuña abridora
8. Cubierta protectora oscilable
9. Tornillo del aparato
10. Zapata
11. Brida
12. Disco de la sierra
13. Tope paralelo
14. Tornillo de bloqueo para tope paralelo
15. Tornillos de bloqueo para corte sesgado
16. Conexión para la aspiración de polvo
17. Empuñadura adicional
18. Arco de accionamiento para la cubierta protectora
19. Llave de espigas
20. Unidad láser

Por favor lea las instrucciones de uso detalladamente y ponga especial atención a las advertencias de seguridad. Guarde el manual de instrucciones junto con la cierra.

Características técnicas

Tensión de red:	230 V - 50 Hz
Consumo:	1400 Watios
Revoluciones en vacio:	4800 min.$^{-1}$
Profundidad de corte a 0°:	64 mm
Profundidad de corte a 45°:	45 mm
Disco	185 mm Ø
Soporte del disco	20 mm
Grosor del disco	2,8 mm
Nivel de presión acústica:	LPA 91 dB(A)
Nivel de potencia sónica:	LWA 104 dB(A)
Vibración a_w	< 2,5 m/s^2
Peso	4,3 kg
A prueba de sacudidas eléctricas	II / ⧈
Categoría del láser	2
Longitud de onda láser	650 nm
Potencia láser	≤ 1 mW
Consumo eléctrico módulo láser	2x1,5 V Micro (AAA)

Campo de aplicación

La sierra circular de mano se usará para efectuar cortes rectilíneos en madera o materiales de consistencia similar a la madera y en plásticos.

Advertencias de seguridad:

- La cuña abridora se utilizará de manera que la distancia a la corona dentada del disco no sobrepase los 5 mm y su punto más bajo no retroceda más de 5 mm con respecto a dicha corona dentada.
- No utilice discos con fisuras o que se hayan deformado.
- No está permitido el uso de discos de acero para corte rápido (acero HSS).
- No está permitido usar discos cuyas características no coincidan con las indicadas en este manual de instrucciones.
- Es preciso comprobar que todas las partes móviles de la protección del disco funcionen sin bloquearse.
- Es preciso comprobar que funcionen correctamente todos los componentes que sirvan para recubrir el disco.
- Se usará y ajustará siempre correctamente la cuña abridora, excepto en el momento de efectuar el primer corte.
- No está permitido el uso en zonas con vapores o líquidos inflamables.
- Sólo se utilizarán sierras afiladas y accesorios adecuados.
- Antes de realizar cualquier trabajo de montaje, limpieza o reajuste es imprescindible desenchufar la sierra.
- Proteja el cable de conexión de la red de cualquier daño. Aceites y ácidos pueden dañar dicho cable.
- No está permitido el uso de discos más gruesos o cuyo triscado sea menor al grosor de la cuña.
- No desenchufe la sierra tirando del cable y no transporte el aparato colgando de dicho cable.
- Reparaciones sólo pueden ser efectuadas por un especialista.
- Si usa un tambor portacable desenrolle primero todo el cable, éste tendrá al menos una sección de 1,5 mm^2. Fusible max. 16 A
- Sujete correctamente las piezas con las que desea trabajar y no sobrecargue la máquina.
- Lleve ropa adecuada para el trabajo, póngase unas gafas protectoras y utilice una máscara durante cualquier trabajo que produzca polvo.
- Projeta su oído. No olvide de ponerse unos protectores.
- Si trabaja por largo tiempo con madera u otros materiales que produzcan polvo, deberá conectar el aparato a un sistema de captación de polvo adecuado. (En Alemania se requiere una captación de polvo homologada según TRGS 553).

Atención:
Radiación láser
No mire directamente el trayecto del rayo
Clase láser 2

Protéjase Ud. mismo y al medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No mire directamente el trayecto del rayo láser sin gafas protectoras.
- No mire jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirija nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas o animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen exactamente estas instrucciones se puede producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abra el módulo láser.
- Si la sierra circular no se utiliza por un espacio prolongado de tiempo, se deberían retirar las baterías.

Instrucciones de trabajo

- Sujete firmemente la sierra circular.
- La cubierta protectora se retira automáticamente a medida que avanza la pieza.
  No trabaje nunca de forma violenta.
  Avance con la sierra de forma suave y ligera.
- Los desperdicios deberían caer siempre por el lado derecho, de forma que la parte más ancha de la mesa de soporte descanse sobre toda la superficie.
- Si corta siguiendo una línea ya dibujada haga uso de la ranura para guiar la sierra.
- Si trabaja con piezas pequeñas es imprescindible sujetarlas correctamente antes de empezar el trabajo. No use nunca la mano para sujetarlas.
- Es imprescindible atenerse a las instrucciones de seguridad. ¡Protéjase con las gafas adecuadas!
- No trabaje nunca con discos dañados o que presenten fisuras o roturas.
- No use nunca bridas o tuercas bridadas cuya perforación sea mayor o menor a la del disco.
- No pare nunca la sierra con la mano, presionando frontalmente o lateralmente sobre el disco.
- La protección oscilante no deberá bloquearse y debe volver a su posición original al acabar el trabajo.
- Antes de empezar un trabajo es preciso comprobar si la cubierta oscilante funciona, habiendo desenchufado primero la sierra.
- Asimismo antes de empezar un trabajo es imprescindible comprobar el funcionamiento, sujeción y ajuste correcto del equipo de seguridad, como por ej. la cubierta oscilante, la cuña, las bridas y dispositivos de ajuste.
- La cubierta protectora permite la conexión de una captación de polvo adecuada. Compruebe siempre que el equipo aspirador esté bien conectado y funcione correctamente.
- Para cortar no deberá fijar la cubierta protectora oscilable a la cubierta fija retirable.

Mantenimiento

- Las ranuras de ventilación en la carcasa del motor deben estar siempre libres de suciedad. Dichas ranuras deberán limpiarse regularmente soplando.
- Siempre que las escobillas produzcan un exceso de chispas deberán ser controladas por un taller especializado.
- Sólo un taller especializado o nuestro servicio postventa está autorizado a cambiar las escobillas desgastadas.
- Mantenga siempre limpio su aparato
- No utilice detergentes agresivos para limpiar la superficie de plástico.
- Si observa algún deterioro utilice el plano en expansión para localizar la pieza dañada. La lista de piezas de recambio le permite definir la pieza necesaria para solicitarla a nuestro servicio postventa.

Pedido de piezas de recambio

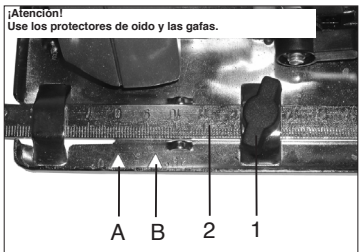
A la hora de pasar pedido de piezas de recambio, es preciso que indique los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida

Pieza de recambio	**Núm. pieza de recambio**
Interruptor	43.308.10.01.001
Carbón recambio	43.308.10.01.002

E

¡Atención!
Use los protectores de oido y las gafas.



Corte en paralelo
1. Afloje el tornillo de sujeción 1
2. Para el corte a 90°, ajuste el tope paralelo 2, según la escala, a la ranura A. Para el corte a 45°, ajuste el tope paralelo 2, según la escala, a la ranura B.
3. Apriete de nuevo el tornillo de sujeción.

¡Atención!
Haga primero un corte de prueba con un trozo de madera de deshecho.

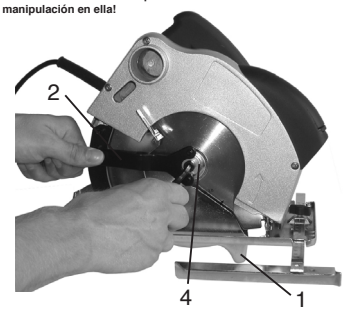
Ajuste de la profundidad de corte

1. Afloje el tornillo de sujeción 1
2. Desplace la zapata hacia abajo.
3. Ajuste la profundidad de corte según la escala. La punta de un diente del disco deberá sobresalir unos 2 mm de la madera.
4. Apriete de nuevo el tornillo de ajuste.

Reajuste de la zapata de apoyo (corte sesgado)

1. Afloje los tornillos de sujeción 1
2. Ajuste la zapata al grado de inclinación deseado, entre 0 y 45°.
3. Apriete de nuevo los tornillos 1

¡Atención!
¡No olvide desenchufar la sierra antes de hacer cualquier manipulación en ella!

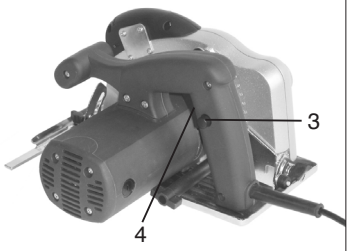


Cambio de disco

1. Retire la cubierta oscilante 1 y manténgala en dicha posición.
2. Use la llave de espiga 2 para apoyarla contra el disco
3. Afloje el tornillo usando la llave.
4. Retire hacia abajo la brida 4 y el disco
5. Limpie la brida y coloque un disco nuevo. Compruebe el sentido de rotación (véase flecha en la cubierta protectora).
6. Apriete el tornillo y compruebe que el disco gira correctamente.

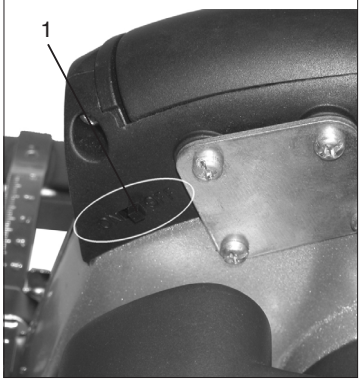
Conexión/Desconexión

Conexión: Presione al mismo tiempo el botón de bloqueo 3 y el interruptor 4.
Desconexión: Suelte el botón y el interruptor a la vez.



Función láser
El interruptor 1 permite conectar o desconectar el compresor.

El láser proyecta un rayo sobre la pieza. ¡Atención! El rayo láser marca solo el avance de corte en caso de cortes de 90°.



P

Descrição:

1 Punho
2 Placa de características
3 Interruptor
4 Tecla de bloqueio do interruptor
5 Parafuso de fixação para ajuste da profundidade de corte
6 Cabo de ligação à rede
7 Cunha abridora
8 Cobertura de protecção móvel
9 Parafuso de máquina
10 Sapata
11 Flange
12 Disco de serra
13 Esbarro paralelo
14 Parafuso de fixação do esbarro paralelo
15 Parafusos de fixação para ajuste do corte enviesado
16 Conexão ao equipamento de aspiração de pó
17 Punho suplementar
18 Manípulo da cobertura de protecção móvel
19 Chave de porcas facial
20 Adaptador de laser

Leia o manual de operação com atenção e observe especialmente as instruções de segurança. Conserve o manual de operação junto com a serra circular.

Dados técnicos:

Tensão da rede:	230 V c.a. 50 Hz
Potência:	1400 watts
Número de rotações em vazio:	4800 r.p.m.
Profundidade de corte em 0°	64 mm
Profundidade de corte em 45°	45 mm
Disco de serra:	Ø 185 mm
Assento do disco de serra:	Ø 20 mm
Espessura do disco de serra:	2,8 mm
Nível da pressão acústica:	LPA 91 dB(A)
Nível de ruído:	LWA 104 dB(A)
Vibração a_w	< 2,5 m/s²
Peso	4,3 kg
Isolamento duplo	II / ⧈
Classe de laser	2
Comprimento de onda do laser	650 nm
Potência do laser	= 1 mW
Alimentação de corrente do módulo de laser	2x1,5 V Micro (AAA)

Campo de aplicação:

A serra circular de mão é adequada para fazer cortes rectos em madeira, materiais semelhantes à madeira e plásticos.

Instruções de segurança:

- Ajuste a cunha abridora de modo que o seu afastamento dos dentes do disco de serra não seja superior a 5 mm e o seu ponto inferior não fique mais de 5 mm atrás dos dentes.
- Não é permitido usar discos de serra com gretas ou torcidos.
- Não é permitido usar discos de serra de aço rápido com alto teor de liga (aço HSS).
- Não é permitido usar discos de serra que não correspondem às características técnicas indicadas neste manual de operação.
- Todas as peças móveis da protecção do disco de serra devem funcionar sem emperrar.
- Todos os dispositivos que cobrem o disco de serra devem funcionar perfeitamente.
- Use sempre a cunha abridora, excepto para cortes em imersão, e ajuste-a correctamente.
- Não trabalhe em áreas onde existem vapores ou líquidos inflamáveis.
- Use somente discos de serra afiados e acessórios adequados.
- Antes de ajustar, limpar ou mudar a posição da máquina, tire a ficha da tomada.
- Proteja o cabo eléctrico de ligação à rede. Oleo e ácidos podem danificar esse cabo.
- Não use discos de serra cuja espessura for maior ou cuja travação for mais estreita que a cunha abridora.
- Não tire a ficha da tomada, puxando o cabo de ligação à rede e não transporte a máquina, segurando o cabo de ligação à rede.
- Reparações só devem ser feitas por um técnico especializado.
- Ao usar um tambor para cabos, desenrole completamente o cabo eléctrico. Secção mínima dos condutores: 1,5 mm². Protecção fusível máx.: 16 A.
- Fixe bem todas as peças a cortar e não sobrecarregue a máquina.
- Use roupa adequada, óculos de protecção e uma máscara respiratória para trabalhos em que se produzir pó.
- Use um protector dos ouvidos.
- Ao cortar, durante um tempo mais prolongado, madeira ou outros materiais que produzem pó, ligue a máquina a um equipamento de aspiração de pó adequado. (Na Alemanha, são necessários equipamentos de aspiração examinados conforme a TRGS 553).

Atenção:
Radiação laser
Não olhar para o raio
Classe de laser 2

Proteja-se a si e ao ambiente contra o perigo de acidentes através de medidas de prevenção adequadas.

- Não olhar directamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhar directamente para a trajectória dos raios.
- Nunca direccionar o raio laser para superfícies reflectoras, pessoas ou animais. Mesmo um raio laser de potência reduzida poderá causar danos oculares.
- Cuidado – poderá ficar exposto a radiação perigosa se decidir adoptar métodos que não os aqui referidos.
- Nunca abra o módulo de laser.
- As pilhas deverão ser retiradas se a serra circular não for usado durante um período de tempo prolongado

Trabalho com a serra circular de mão

- Segure sempre firmemente a serra circular.
- A peça a cortar empurra automaticamente a cobertura móvel para trás.
- Não exerça força.
  Avance de modo suave e uniforme com a serra circular.
- Os desperdícios devem ficar à direita da serra, para que a parte larga da base da máquina assente com toda a sua superfície.
- Ao cortar seguindo uma linha desenhada, guie a serra ao longo do entalhe correspondente.
- Antes de cortar peças de madeira pequenas, fixe-as bem. Nunca segure-as com a mão.
- Observe sem falta as instruções de segurança! Use óculos de protecção!
- Não use discos de serra defeituosos ou que apresentam gretas e rachas.
- Não use flanges/porcas de flanges com furo maior ou menor que o do disco de serra.
- Não pare o disco de serra com a mão ou fazendo pressão lateralmente sobre o disco de serra.
- A cobertura móvel não deve emperrar e depois da operação deve estar outra vez na sua posição inicial.
- Antes de usar a serra, tire a ficha da tomada e controle o funcionamento da cobertura móvel.
- Cada vez, antes de usar a máquina, verifique se os dispositivos de protecção, como a cobertura móvel, a cunha abridora, os flanges e os dispositivos de ajuste funcionam, estão ajustados correctamente e fixos.
- Pode-se ligar um equipamento adequado de aspiração de pó à cobertura de protecção. Certifique-se de que o equipamento de aspiração de pó está ligado de modo seguro e regulamentar.
- Antes de serrar, não é permitido imobilizar a cobertura de protecção móvel na cobertura de protecção puxada para trás.

Manutenção:

- Mantenha limpas e desimpedidas as fendas de ventilação da carcaça do motor. Limpe as fendas de vez em quando com ar comprimido.
- Se houver formação excessiva de faíscas, mande examinar as escovas de carvão numa oficina especializada.
- As escovas de carvão desgastadas só devem ser substituídas numa oficina especializada ou pelo nosso serviço de assistência técnica.
- Mantenha a sua máquina sempre limpa.
- Não use produtos cáusticos para limpar as peças de plástico.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir exactamente e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.

Encomenda de peças sobressalentes

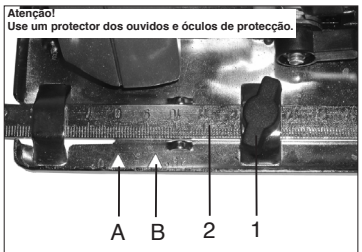
Para encomendar peças sobressalentes, devem ser efectuadas as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Peça sobressalente	**N.º da peça sobressalente**
Interruptor	43.308.10.01.001
Escovas sobressalentes	43.308.10.01.002

P

Atenção!
Use um protector dos ouvidos e óculos de protecção.



Corte paralelo

1. Solte o parafuso de fixação 1.
2. Para corte em 90°, ajuste o esbarro paralelo 2 cf. a escala ao entalhe A. Para corte em 45°, ajuste o esbarro paralelo 2 cf. a escala ao entalhe B. Observe a espessura do disco de serra.
3. Aperte o parafuso de fixação.

Atenção!
Faça um corte de ensaio com um resto de madeira

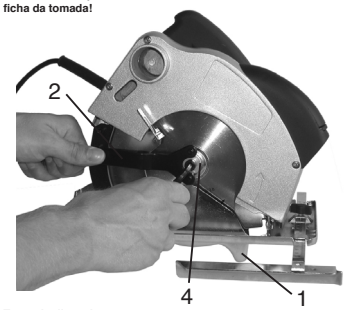
Ajuste da profundidade de corte

1. Solte o parafuso de fixação 1.
2. Gire a sapata para baixo.
3. Ajuste a profundidade de corte conforme a escala.
   A ponta do dente deve sobressair aprox. 2 mm da madeira.
4. Aperte o parafuso de fixação.

Ajuste da sapata (corte enviesado)

1. Solte os parafusos de fixação 1.
2. Ajuste a sapata à graduação desejada, entre 0-45°.
3. Aperte bem os parafusos de fixação 1.

Atenção!
Antes de fazer qualquer trabalho na máquina, tire a ficha da tomada!



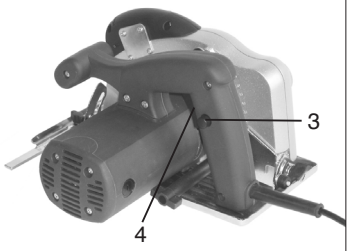
Troca do disco de serra

1. Abra a cobertura de protecção móvel 1 e segure-a.
2. Segure o disco de serra com a chave de espigas 2.
3. Aplique a chave de encaixe e solte o parafuso.
4. Tire o flange 4 e o disco de serra para baixo.
5. Limpe o flange e monte o novo disco de serra.
   Observe o sentido de rotação (veja a flecha na cobertura de protecção).
6. Aperte o parafuso e controle a rotação concêntrica.

P

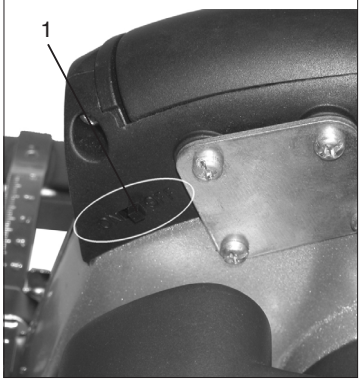
Ligação e desligação

Ligação: Aperte simultaneamente o botão fixador 3 e a tecla 4.
Desligação: Solte o botão fixador e a tecla.



Função laser
O laser pode ser activado ou desactivado com o interruptor 1.

O laser projecta uma raio sobre a peça a trabalhar. Atenção! O raio laser só assinala a orientação do corte se este for efectuado a 90°.



FIN

Erittely:

1. Kahva
2. Tyyppikilpi
3. Päälle-/pois-kytkin
4. Päälle-/pois-kytkimen sulkunäppäin
5. Leikkaussyvyyden säätöruuvi
6. Verkkojohto
7. Halkaisukiila
8. Teränsuojakotelo
9. Kuusiokoloruuvi
10. Sahakenkä
11. Laippa
12. Sahanterä
13. Sivuvaste
14. Sivuvasteen säätöruuvi
15. Viisteen säätöruuvi
16. Poistoimuliitäntä
17. Lisäkahva
18. Teränsuojuksen liikutusvipu
19. Reikäkanta-avain
20. Laserlaite

Lukekaa käyttöohje huolellisesti läpi ja huomioikaa erikoisesti turvallisuusohjeet. Säilyttäkää käyttöohje käsipyörösahan yhteydessä.

Tekniset tiedot:

Verkkojännite:		230 V - 50 Hz
Ottoteho:		1400 Watt
Tyhjäkierrosluku:		4800 min^{-1}
Leikkaussyvyys:	0° kulma:	64 mm
Leikkaussyvyys:	45° kulma:	45 mm
Sahanterä:		185 mm Ø
Terän istukka:		20 mm Ø
Terän paksuus:		2,8 mm
Melunpainetaso:		LPA 91 dB(A)
Melutehotaso:		LWA 104 dB(A)
Tärinä aw		< 2,5 m/s^2
Paino:		4,3 kg
Suojaeristetty		II / ⧈
Laserluokka		2
Laserin aallonpituus		650 nm
Laserin teho		≤ 1 mW
Lasermoduulin virransyöttö		2x1,5 V Micro (AAA)

Käyttöalue

Käsipyörösaha soveltuu suorien leikkausten tekemiseen puuhun ja puun kaltaisiin materiaaleihin sekä muoveihin.

Turvallisuusohjeet:

- Halkaisukiila on asetettava niin, että sen välimatka sahanterän hammaskehään ei ole suurempi kuin 5 mm ja ettei sen alin kohta ole kauempana kuin 5 mm terän hammaskehästä.
- Repeilleitä tai muotonsa menettäneitä sahanteriä ei saa käyttää.
- Ei saa käyttää runsasseosteisesta pikaleikkausteräksestä (HSS-teräksestä) valmistettuja sahan teriä.
- Ei saa käyttää sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja tunnuskoodeja.
- On varmistuttava siitä, että kaikki sahanterän suojuksen liikkkuvat osat toimivat juuttumatta paikoilleen.
- On varmistuttava siitä, että kaikki sahanterän suojaukseen tähtäävät laitteet toimivat moitteettomasti.
- Halkaisukiilaa on käytettävä aina ja ohjeiden mukaisesti, paitsi pistoleikkauksessa.
- Ei saa käyttää höyryjen tai palavien nesteiden läheisyydessä.
- Käyttäkää aina teräviä sahanteriä ja sopivia lisä laitteita.
- Ennen kaikkia muutos-, puhdistus- ja säätötöitä on pistoke irroitettava sähkörasiasta.
- Suojatkaa verkkojohto vaurioilta. Öljy ja happo voivat vahingoittaa johtoa.
- Ei saa käyttää sahanteriä, joiden kanta on pak sumpi kuin halkaisukiila tai joiden haritus on pienempi kuin halkaisukiilan paksuus.
- Pistoketta ei saa irroittaa sähkörasiasta vetämällä johdosta, eikä laitetta saa kantaa johdosta.
- Korjaukset saa suorittaa vain alan asiantuntija.
- Kaapelikelaa käytettäessä on johto purettava kelalta kokonaan. Johtimen halkaisija vähintäin 1,5 mm^2, varoke kork. 16A.
- Varmistakaa kaikki työstettävät kappaleet riittä västi älkääkä ylikuormittako konetta.
- Käyttäkää sopivia vaatteita sekä suojalaseja sekä pölysuodatinta pölyä tuottavissa töissä.
- Käyttäkää korvienne suojana suojakuulokkeita!
- Kun puuta tai pölyä tuottavaa materiaalia työstetään pitkään, on sähkötyökone liitettävä sopivaan pölynimulaitteistoon. (Saksassa vaaditaan puupölyä työstettäessä TRGS 553-määräysten mukaisesti koestetut imulaitteistot.)

Huomio:
Lasersäde
Älä katso säteeseen
Laserluokka 2

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmanvaaralta sopivin varotoimenpitein.

- Älä katso suojaamattomin silmin suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso suoraan sädekanavaan.
- Älä suuntaa lasersädettä koskaan heijastaville pinnoille, tai ihmisiä tai eläimiä kohti. Myös pienitehoinen lasersäde saattaa aiheuttaa vaurioita silmiin.
- Varo - jos toimitaan muulla kuin tässä neuvotulla tavalla, niin tästä saattaa aiheutua vaarallinen säteilyllealtistaminen.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia.
- Jos sahaa (pyörösahaa) ei käytetä pitempään aikaan, tulee paristot poistaa siitä.

Käsipyörösahan käyttö

- Pitäkää pyörösaha aina tukevassa otteessa.
- Työstökappale työntää liikkuvan suojuksen auto maattisesti taaksepäin.
- Älkää käyttäkö raakaa voimaa! Siirtäkää pyörösahaa eteenpäin kevyesti ja tasaisesti.
- Poisputoavan kappaleen tulee olla pyörösahan oikealla puolella, jotta työtason leveä osa on tuettuna koko pinnaltaan.
- Sahattaessa merkittyä viivaa myöten on pyörösahaa kuljetettava vastaavaa uraa pitkin.
- Pienet puukappaleet on kiinnitettävä hyvin ennen työstöä. Ei koskaan saa pitää niitä käsin paikallaan.
- Turvallisuusmääräyksiä on ehdottomasti nouda tettava! Käytettävä suojalaseja!
- Älkää käyttäkö viallisia sahanteriä tai sellaisia, joissa on repeämiä tai halkeamia.
- Älkää käyttäkö sellaisia laippoja tai laippamuttereita, joiden poraus on suurempi tai pienempi kuin sahanterän poraus.
- Sahanterää ei saa jarruttaa kädellä tai painamalla sitä sivuittain.
- Liikkuva suojus ei saa juuttua kiinni, vaan sen on palattava takaisin alkuasemaansa työstöjakson päättyessä.
- Ennen pyörösahan käyttöä on tarkistettava liik kuvan suojuksen toiminta pistokkeen ollessa irroitettuna.
- Varmistakaa ennen koneen joka käyttöä, että turvalaitteet, kuten esim. liikkuva suojus, halkaisukiila, laippa ja säätölaitteet toimivat tai on asennettu ja kiinnitetty oikein.
- Voitte liittää suojukseen sopivan pölynimulaitteiston. Huolehtikaa siitä, että pölynimulaitteisto on liitetty paikalleen turvallisesti ja ohjeitten mukaisesti.
- Liikkuvaa teränsuojusta ei saa lukita sahaamisen ajaksi taaksevedettyyn suojukseen.

Huolto

- Moottorinkotelon ilmaraot on pidettävä auki ja puhtaina. Ne puhdistetaan aika ajoin paineilmalla.
- Jos kipinöitä esiintyy hyvin runsaasti, on hiiliharjat tarkastettava alan korjaamoliikkeessä.
- Vain alan korjaamoliike tai meidän huoltopalvelumme saa suorittaa kuluneiden hiiliharjojen vaihdon.
- Pitäkää koneenne aina puhtaana.
- Älkää käyttäkö muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.
- Jos toteatte vaurioita, voitte määrittää tarvittavat varaosat oheistetun sarjaleikkauspiirroksen sekä varaosaluettelon avulla ja tilata ne huoltopalvelustamme.

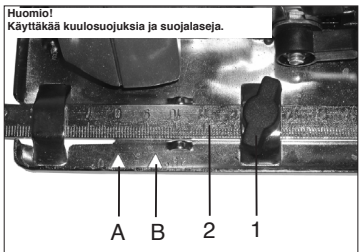
Varaosatilaus

Varaosatilauksessa tulee antaa seuraavat tiedot:
- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Varaosa	**Varaosanumero**
Katkaisin	43.308.10.01.001
Varahiilet	43.308.10.01.002

FIN

Huomio!
Käyttäkää kuulosuojuksia ja suojalaseja.



Samansuuntaisleikkaus

1. Säätöruuvi 1 avataan
2. Leikkaus: sivuvaste 2 asetetaan uran A kohdalle asteikon mukaan, 45° leikkaus: sivuvaste 2 asetetaan uran B kohdalle asteikon mukaan, huomioidaan sahanterän leveys
3. Säätöruuvi kiristetään.

Huomio!
Tehkää koeleikkaus jätepuupalaan

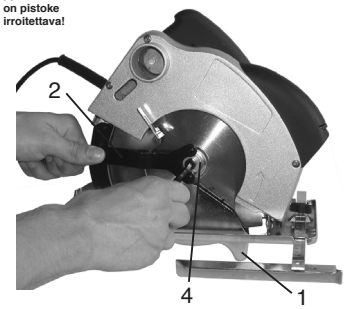
Leikkaussyvyyden säätö

1. Avataan säätöruuvi 1
2. Käännetään sahakenkä alaspäin
3. Säädetään leikkaussyvyys asteikon mukaan: hampaan kärjen tulee pistää n. 2 mm puusta ulos
4. Kiristetään säätöruuvi

Sahakengän säätö (vinoleikkaus)

1. Irroitetaan säätöruuvit 1
2. Asetetaan sahakenkä haluttuun astelukemaan 0-45°
3. Kiristetään säätöruuvit 1 tiukasti

Huomio!
Ennen kaikkia pyörösahatöitä on pistoke irroitettava!



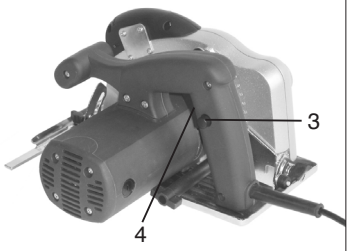
Sahanterän vaihto

1. Avataan liikkuva suojus 1 ja kiinnitetään ylös
2. Pidetään sahanterää reikäkanta-avaimella 2 vastaan
3. Irroitetaan mutteri holkkiavaimella
4. Otetaan laippa 4 ja sahanterä alaspäin pois
5. Puhdistetaan laippa, asetetaan uusi sahanterä paikalleen. Huomioidaan pyörimäsuunta (kts. suojuksen nuolta)
6. Kiristetään ruuvi, tarkistetaan tasainen pyörintä

FIN

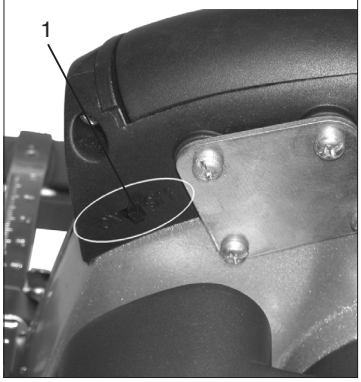
Päälle-/poiskytkentä

Päällekytkentä: Painetaan sulkunäppäintä 3 ja näppäintä 4 samanaikaisesti
Poiskytkentä: Päästetään sulkunäppäin ja näppäin irti.



Laserin toiminta
Voit kytkeä laserin päälle tai pois katkaisimella 1.

Laser heittää säteen työstökappaleeseen. Huomio! Lasersäde merkitsee leikkausviivan ainoastaan 90° leikkauskulmassa.



I

Descrizione esplicativa:

1. Impugnatura
2. Targhetta del modello
3. Interruttore Acceso/Spento
4. Tasto bloccainterruttore Acceso/Spento
5. Vite d'aggiustaggio regolazione profondità di taglio
6. Cavo elettrico
7. Cuneo di spacco
8. Carter protettivo a pendolo
9. Vite della macchina
10. Pattino della segatrice
11. Flangia
12. Disco di taglio
13. Battuta taglio in parallelo
14. Vite di bloccaggio battuta taglio in parallelo
15. Viti di bloccaggio regolazione giunto ad angolo
16. Raccordo di aspirazione polvere
17. Impugnatura addizionale
18. Staffa di attivazione carter protettivo a pendolo
19. Chiave a foro frontale
20. Modula Laser

Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'utilizzo, osservando particolarmente le avvertenze sulla sicurezza. Conservate le istruzioni d'utilizzo assieme alla Segatrice circolare a mano.

Dati tecnici

Tensione di rete:		230 V ~ 50 Hz
Assorbimento potenza:		1400 Watt
Numero giri marcia a vuoto:		4800 min^{-1}
Profondità di taglio	a 0°:	64 mm
Profondità di taglio	a 45°:	45 mm
Disco di taglio:		185 mm di Ø
Testa portadisco:		20 mm di Ø
Spessore disco di taglio:		2,8 mm
Livello intensità acustica:		LPA 91 dB(A)
Livello potenza acustica:		LWA 104 dB(A)
Vibrazione a_w:		< 2,5 m/s^2
Peso:		4,3 kg
Isolamento di protezione		II / ⧈
Classe del laser		2
Lunghezza d'onda del laser		650 nm
Potenza laser		= 1 mW
Alimentazione di corrente del modulo laser		2x1,5 V Micro (AAA)

Campo d'applicazione

La Segatrice circolare a mano è adatta per effettuare tagli, sia rettilinei su legno e materiali affini, che su materiali sintetici.

Avvertenze sulla sicurezza

- Regolare il cuneo di spacco di modo che la distanza sulla corona dentata del disco di taglio non superi i 5 mm e che il proprio punto più basso non sia posticipata di 5 mm nei confronti della corona dentata stessa.
- Non utilizzare dischi di taglio con spacchi oppure quelli che avessero eventualmente modificato la propria forma.
- Non utilizzare dischi di taglio in acciaio altamente legato e per taglio rapido (acciaio HSS).
- Non devono venire utilizzati i dischi di taglio non corrispondenti ai dati tecnici specificati nelle presenti istruzioni d'utilizzo.
- Ci si deve accertare che tutte le parti mobili del carte proteggidisco della segatrice si muovino senza ostruzione alcuna.
- Ci si deve accertare che tutti i dispositivi, determinanti la copertura del disco di taglio, funzionino alla perfezione.
- Il cuneo di spacco lo si deve sempre impiegare e dovutamente regolare, eccetto nei cosiddetti tagli d'inserimento.
- Non impiegarla nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
- Utilizzare soltanto dischi di taglio adeguatamente affilati ed accessorio idoneo.
- Prima di effettuare lavori di modifica, di pulizia o di manutenzione, staccare innanzitutto la spina dalla presa di rete.
- Proteggete i cavi elettrici da eventuali danneggiamenti. Olio ed acidi possono danneggiare il cordone.
- Non utilizzare i dischi di taglio i di cui corpi di base sono più spessi o le di cui allicciature sono inferiori allo spessore del cuneo di spacco.
- Non staccare la spina dalla presa di rete agendo sul cordone stesso, e non portare l'apparecchio prendendolo per il cordone elettrico stesso.
- Fare eseguire eventuali riparazioni solo a personale specializzato.
- Utilizzando un tamburo avvolgicavo srotolarne completamente il cavo. Sezione del cavo minima 1,5 mm^2. Valvola di sicurezza max. 16 A.
- Bloccare sufficientemente i pezzi in lavoro e non sovraccaricare elettricamente la macchina.
- Portate indumenti adatti ed occhiali protettivi, utilizzando una maschera antipolvere dovendo eseguire lavori polverosi.
- Portate un dispositivo proteggiudito che protegga le Vostre orecchie.
- Lavorando a lungo legno o materiale che provochi della polvere, collegare l'apparecchio elettrico ad un idoneo impianto aspirapolvere. (In Germania, per via della TRGS 553, vengono richiesti impianti aspirapolvere dovutamente collaudati.)

Attenzione:
raggio laser
Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser
Classe del laser 2

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai il modulo laser.
- Se la sega circolare non viene usata per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

Lavorando con la Segatrice circolare a mano

- Tenere sempre saldamente la Segatrice circolare.
- Il carter protettivo a pendolo viene automaticamente spinto indietro dal pezzo in lavoro.
- Non impiegare forza alcuna! Procedere leggermente ed uniformemente con la Segatrice circolare.
- Il pezzo di scarto si dovrebbe trovare sul lato destro della Segatrice circolare, affinché la parte larga del tavolo d'appoggio ne abbracci completamente la superficie.
- Segando seguendo una linea pretracciata, fare scorrere la Segatrice circolare lungo l'apposita scanalatura.
- Morsettare saldamente i pezzi di legno piccoli. Non tenerli con la sola mano.
- È assolutamente necessario osservare le norme di sicurezza! Portare occhiali protettivi!
- Non utilizzate dischi di taglio inoperanti oppure quelli evidenzianti spacchi o screpolature.
- Non utilizzate flange o madreflange con foro maggiore o minore a quello del rispettivo disco di taglio.
- Non si deve fermare il disco di taglio con la sola mano o premendovi lateralmente sullo stesso.
- Il carter protettivo a pendolo deve scorrere liberamente e, al termine di ogni fase lavorativa, si dovrà trovare nella posizione iniziale di partenza.
- Prima di utilizzare la Segatrice circolare, previo stacco della spina dalla presa di corrente, verificare il giusto funzionamento del carter protettivo.
- Prima di ogni utilizzo della macchina, accertarsi che i dispositivi di sicurezza, quali ad es. il carter a pendolo, cuneo di spacco, flangia e dispositivi di regolazione siano regolati e fissati bene e funzionino alla perfezione.
- Potete collegare al carter protettivo un idoneo dispositivo di aspirazione polvere. Rassicurarsi che codesto dispositivo di aspirazione polvere sia sicuramente e regolamentarmente collegato.
- Segando, non si deve morsettare il mobile carter protettivo a pendolo nel carter protettivo tirato indietro.

Manutenzione

- Tenere liberi e puliti le fenditure di ventilazione sulla cassa del motore. Di tanto in quanto soffiarne via le impurità.
- In caso di eccessiva formazione di scintille, fate controllare le spazzole di carbone da una officina autorizzata.
- La sostituzione delle spazzole di carbone può avvenire soltanto da un'officina autorizzata o dal nostro Servizio Clientela.
- Tenete in Vostro apparecchio sempre pulito.
- Per pulire le parti in plastica non usare prodotti caustici.
- Avendo rilevato dei danni, potete ordinare il pezzo in questione presso il nostro Servizio Clientela, definendolo esattamente con l'ausilio del disegno in esploso e dell'elenco pezzi di ricambio qui allegati.

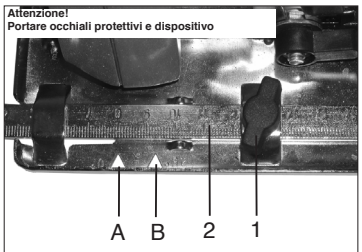
Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Ricambio	**N.-Ric.**
Interruttore	43.308.10.01.001
Spazzole di carbone di ricambio	43.308.10.01.002

I

Attenzione!
Portare occhiali protettivi e dispositivo

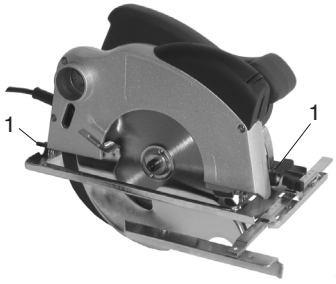


Taglio in parallelo
1. Allentare la vite di fissaggio 1.
2. Con taglio a 90°, regolare la battuta taglio in parallelo 2 sulla tacca della scala A, con taglio a 45°, regolare la battuta taglio in parallelo 2 sulla tacca della scala B, attenersi alla larghezza del disco di taglio.
3. Serrare la vite di fissaggio.

Attenzione!
Effettuare un taglio di prova con un pezzo di legno da buttare.

Regolazione profondità di taglio

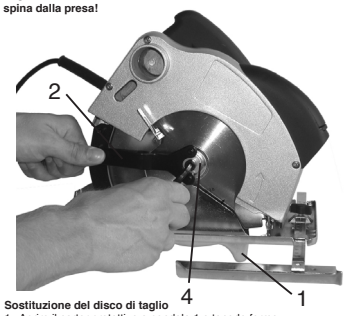
1. Allentare la vite di fissaggio 1
2. Girare all'insù il pattino della segatrice
3. Regolare la profondità di taglio con l'ausilio della scala. La punta del dente deve fuoriuscire di ca. 2 mm dal legno
4. Serrare la vite di fissaggio



Registraggio del pattino della segatrice (taglio obliquo)

1. Allentare le viti di fissaggio 1
2. Regolare il pattino della segatrice sulla regolazione obliqua voluta 0-45°
3. Serrare le viti di fissaggio 1

Attenzione!
Prima di lavorare con la Segatrice circolare, staccare la spina dalla presa!

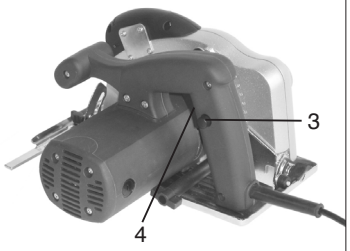


Sostituzione del disco di taglio
1. Aprire il carter protettivo a pendolo 1 e tenerlo fermo
2. Fare contro al disco di taglio con la chiave a doppia leva 2
3. Posizionare la chiave a tubo e svitare la vite
4. Prelevare dal disotto flangia 4 e disco di taglio
5. Pulire la flangia, introdurre un nuovo disco di taglio. Fare attenzione alla direzione di rotazione (vedi freccia sul carter protettivo)
6. Serrare la vite, facendo attenzione che la rotazione sia perfettamente circolare.

I

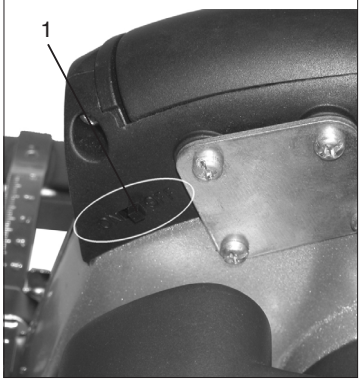
Accensione/Spegnimento

Accensione: premere contemporaneamente bottone di bloccaggio 3 e tasto 4
Spegnimento: lasciare bottone di bloccaggio e tasto.



unzione laser
Con l'interruttore 1 il laser può essere rispettivamente inserito o disinserito.

Il laser emette un raggio sul pezzo da lavorare. Attenzione! Il raggio laser marca la linea del taglio solo per tagli a 90°.



PL

Opis

1. Uchwyt ręczny
2. Tabliczka znamionowa
3. Przełącznik załączenie-wyłączenie
4. Przycisk blokady przełącznika załączenia-wyłączenia
5. Śruba nastawcza do regulacji głębokości cięcia
6. Kabel zasilający
7. Klin rozdzielnik
8. Osłona wahadłowa
9. Śruba maszynowa
10. Płoza piły
11. Kołnierz
12. Brzeszczot piły
13. Ogranicznik równoległy
14. Śruba nastawcza ogranicznika równoległego
15. Śruby nastawcze do regulacji skosu
16. Przyłącze do odpylania
17. Dodatkowy uchwyt ręczny
18. Jarzmo do uruchamiania osłony wahadłowej
19. Klucz otworowy czołowy
20. Nasadka laserowa

Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi ręcznej piły tarczowej oraz zwrócić szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa obsługi. Proszę zawsze przechowywać niniejszą instrukcję razem z piłą.

Dane techniczne:

Napięcie zasilania:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	1400 W
Prędkość obrotowa podczas biegu jałowego:	4800 obr./minutę
Głębokość cięcia przy 0°	64 mm
Głębokość cięcia przy 45°	45 mm
Brzeszczot piły	185 mm Ø
Zamocowanie brzeszczotu piły	20 mm Ø
Grubość brzeszczotu piły	2.8 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	LPA 91 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	LWA 104 dB(A)
Wibracja a w	< 2,5 m/s²
Ciężar	4.3 kg
Izolacja ochronna	II / ⧈
Klasa lasera	2
Długość fal lasera	650 nm
Moc lasera	≤ 1 mW
Zasilanie modułu lasera	baterie 2x1,5 V Micro (AAA)

Zakres zastosowań

Ręczna piła tarczowa przeznaczona jest do przecinania piłą prostych kawałków drewna oraz drewnopodobnych materiałów i tworzyw.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:

- Klin rozdzielnik powinien być tak nastawiony, aby odstęp od wieńca zębatego brzeszczotu piły nie przekraczał 5 mm, a jego najniższy punkt nie był cofnięty więcej niż 5 mm względem tego wieńca.
- Nie należy stosować popękanych ani zdeformowanych brzeszczotów.
- Nie wolno stosować brzeszczotów wykonanych z stali szybkotnącej o podwyższonej wydajności skrawania (stal HSS).
- Nie należy stosować brzeszczotów, których parametry nie odpowiadają danym znamionowym określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome części osłony brzeszczotu działają bez zakleszczenia.
- Należy się upewnić, że wszystkie urządzenia, które osłaniają brzeszczot działają bez zastrzeżeń.
- Klin rozdzielnik powinien być stosowany zawsze, z wyjątkiem wykonywania nacięć od środka, i powinien być zawsze prawidłowo nastawiony.
- Nie stosować piły w miejscach występowania palnych par lub cieczy.
- Należy stosować wyłącznie naostrzone brzeszczoty oraz właściwe wyposażenie urządzenia.
- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z przebudową, czyszczeniem lub regulacją piły należy wyciągnąć wtyczkę piły tarczowej z gniazdka sieciowego.
- Chronić kabel sieciowy przed narażeniem na uszkodzenia. Olej i kwasy mogą prowadzić do uszkodzenia kabla.
- Nie należy stosować brzeszczotów, których korpus jest grubszy lub których rozwarcie zębów jest mniejsze od grubości klina rozdzielnika.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka sieciowego przez ciągnięcie za kabel i nie transportować piły trzymając ją za kabel.
- Napraw piły może dokonywać wyłącznie fachowiec.
- Przy stosowaniu bębna kablowego należy całkowicie rozwinąć nawinięty kabel. Przekrój przewodu przynajmniej 1,5 mm², zabezpieczenie maksymalnie 16 A.
- Wszystkie obrabiane przedmioty należy wystarczająco zabezpieczyć i nie wolno przeciążać piły.
- Należy nosić odpowiednie ubranie robocze i używać okularów ochronnych, a w przypadku powstawania pyłów stosować maskę przeciwpyłową.
- Dla zabezpieczenia się przed hałasem należy stosować ochronę słuchu!
- Przy długotrwałych pracach związanych z obróbką drewna lub materiałów pylących należy podłączyć piłę do odpowiedniego urządzenie do odpylania. (W Niemczech do pyłów drzewnych wymagane są zgodnie z TRGS 553 sprawdzone urządzenia do odpylania.)

Uwaga:
Promieniowanie laserowe
Nie patrzeć w promień lasera
Klasa lasera 2

Zabezpiecz siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniem wypadkowym, stosując odpowiednie środki ostrożności.

- Nie wolno patrzeć nieosłoniętymi oczami bezpośrednio w promień lasera.
- Nie patrzeć w wiązkę promieni lasera.
- Nie wolno kierować promienia laserowego na powierzchnie odbijające promienie oraz na ludzi i zwierzęta. Również laser o małej mocy może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Uwaga – w przypadku zastosowania innych metod pracy niż tutaj wymienione, można się narazić na niebezpieczne działanie promieniowania.
- Nigdy nie wolno otwierać ręcznej pilarki tarczowej i modułu lasera.
- Jeśli ręczna pilarka tarczowa jest przez dłuższy czas nieużytkowana, należy wyjąć baterie.

Prace przy użyciu ręcznej piły tarczowej

- Należy zawsze mocno przytrzymywać piłę.
- Osłona wahadłowa jest przesuwana automatycznie przez obrabiany przedmiot.
- Nie należy stosować przemocy! Piłę tarczową należy przesuwać lekko i równomiernie.
- Część odpadowa przecinanego przedmiotu powinna znajdować się po prawej stronie piły tarczowej, tak aby szeroka część stołu podporowego przylegała na całej powierzchni.
- Przy piłowaniu wzdłuż uprzednio zaznaczonej linii należy prowadzić piłę tarczową wzdłuż odpowiedniego nacięcia.
- Małe części drewniane należy przed obróbką dobrze zamocować. W żadnym przypadku nie wolno przytrzymywać ich dłońmi.
- Bezwzględnie należy przestrzegać przepisów bhp! Podczas pracy nosić okulary ochronne!
- Nie wolno stosować w żadnym przypadku uszkodzonych brzeszczotów ani brzeszczotów z rysami i pęknięciami.
- Nie wolno stosować w żadnym przypadku kołnierzy/nakrętek kołnierzowych, których średnica jest większa lub mniejsza od średnicy otworu brzeszczotu.
- Nie zatrzymywać brzeszczotu pomocy rąk lub przez naciskanie na jej bok.
- Osłona wahadłowa nie może się zakleszczać i po zakończonej pracy należy ją przestawić w położenie wyjściowe.
- Przed włączeniem ręcznej piły tarczowej należy przy wtyczce wyciągniętej z gniazdka sieciowego sprawdzić działanie osłony wahadłowej.
- Przed każdym użyciem piły należy upewnić się, że wszystkie urządzenia zapewniające bezpieczeństwo piły, takie jak osłona wahadłowa, klin rozdzielnik, kołnierz oraz urządzenia nastawcze, działają we właściwy sposób, względnie są prawidłowo nastawione lub zamocowane.
- Do pokrywy ochronnej można przyłączyć odpowiednie urządzenie do odpylania. Należy sprawdzić, czy urządzenie do odpylania jest bezpiecznie i należycie podłączone.
- Podczas piłowania nie wolno dopuścić do zakleszczenia osłony wahadłowej w pokrywie ochronnej.

Konserwacja

- Szczeliny wentylacyjne przy obudowie silnika muszą być zawsze wolne i czyste. Od czasu do czasu należy je przedmuchiwać.
- Przy nadmiernym iskrzeniu należy skontrolować w warsztacie stan szczotek węglowych piły.
- Zużyte szczotki węglowe można wymienić tylko w warsztacie specjalistycznym lub w punkcie serwisowym producenta.
- Piłę tarczową należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych nie stosować żrących środków.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy na podstawie załączonego rysunku złożeniowego oraz wykazu części określić dokładnie, którą część piły należy wymienić, a następnie zamówić tę część w punkcie serwisowym.

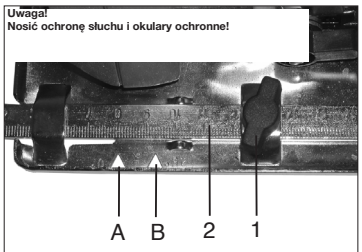
Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:
- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Część zamienna	**Nr części zamiennej**
Włącznik	43.308.10.01.001
Zapasowe szczotki węglowe	43.308.10.01.002

PL

Uwaga!
Nosić ochronę słuchu i okulary ochronne!



Przecinanie równoległe

1. Zwolnić śrubę ustalającą 1.
2. Przy przecinaniu 90° ogranicznik równoległy 2 nastawić na nacięcie A według skali; przy przecinaniu 45° ogranicznik równoległy 2 nastawić na nacięcie B według skali, zwrócić uwagę na szerokość brzeszczotu piły.
3. Dokręcić śrubę ustalającą.

Uwaga!
Przeprowadzić cięcie próbne z użyciem kawałka drewna odpadowego.

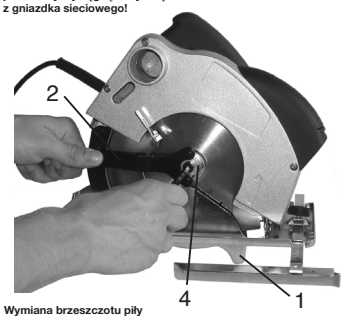
Nastawianie głębokości cięcia

1. Zwolnić śrubę ustalającą 1.
2. Płozę piły tarczowej odchylić do dołu.
3. Nastawić głębokość cięcia według skali. Czubek zęba powinien wystawać około 2 mm z przecinanego drewna.
4. Dokręcić śrubę ustalającą.

Przestawianie płozy piły (cięcie skośne)

1. Zwolnić śruby ustalające 1.
2. Płozę ręcznej piły tarczowej nastawić na pożądany kąt w zakresie 0 - 45°.
3. Dokręcić mocno śruby ustalające 1.

Uwaga!
Przed wszelkimi pracami przy pile należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!



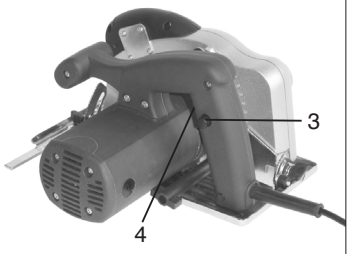
Wymiana brzeszczotu piły

1. Otworzyć osłonę wahadłową 1 i przytrzymać.
2. Za pomocą klucza czołowego 2 zakontrować brzeszczot.
3. Włożyć klucz nasadowy i odkręcić śrubę.
4. Wyjąć do dołu kołnierz 4 i brzeszczot piły.
5. Oczyścić kołnierz, założyć nowy brzeszczot piły, zwrócić uwagę na kierunek obrotów ruchu (patrz strzałka na pokrywie ochronnej).
6. Dokręcić mocno śruby, zwrócić uwagę na ruch obrotowy bez bicia.

PL

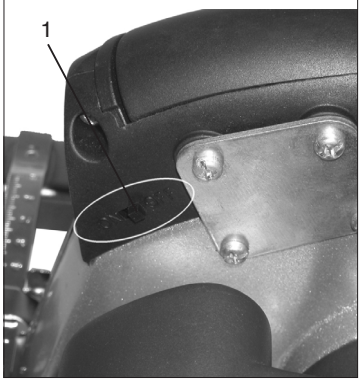
Załączanie - Wyłączanie

Załączanie: Nacisnąć jednocześnie guzik blokady 3 i przycisk 4.
Wyłączanie: Zwolnić guzik blokady i przycisk.



unkcjonowanie lasera
Za pomocą włącznika 1 można włączyć lub wyłączyć laser.

Laser rzuca promień na przecinany przedmiot. Uwaga! Promień lasera zaznacza przebieg cięcia tylko przy cięciach pod kątem 90°.



H

Leírás:

1. Kézfoggantyú
2. Tipustábla
3. Ki - bekapcsoló
4. Zárógomb a ki - bekapcsolónak
5. Rögzítűcsavar a vágómélység beállításához
6. Hálózati kábel
7. Hasítóék
8. Lengűvédűkupak
9. Gépcsavar
10. FŻrészsaru
11. Karima
12. FŻrészlap
13. Párhuzamos ütközű
14. Rögzítűcsavar a párhuzamos ütközűhöz
15. Rögzítűcsavar a sarkalás beállításhoz
16. Csatlakozás a porelszívóhoz
17. Pótfoggantyú
18. Lengűvédűkupak mŻködtetésifogó
19. Homloklukú kulcs
20. Lézertoldat

Kérjük olvassa a használati utasítást pontossan át és figyeljen különössen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást a kézi körfŻrészével együtt.

Technikai adatok:

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1400 Watt
Üresjárási fordulatszám:	4800 min^{-1}
Vágómélység 0° -nál:	64 mm
Vágómélység 45° -nál:	45 mm
FŻrészlap:	185 mm ∫
FŻrészlap felvevés :	20 mm ∫
FŻrészlap vastagság:	2,8 mm
Hangnyomásmérték:	LPA 91 db (A)
Hangtelyesítménymérték:	LWA 104 db (A)
Vibrálás a_w	< 2,5 m/s^2
Súly	4,3 kg
Védőizolálva	II / ⧈
Lézerosztály	2
Hullámhossz, lézer	650 nm
Teljesítmény, lézer	= 1 mW
A lézermodul áramellátása	2x1,5 V Micro (AAA)

Alkalmazási terület

A kézi körfŻrész fában, fához hasonló anyagokban és mŻanyagokban egyenesvonalú vágásokhoz alkalmas.

Biztonsági utalások:

- A hasítóéket úgy kell beállítani, hogy a fŻrészlap fogaskoszorújához a távolság 5 mm-t ne haldjon túl és a legalsóbb pontja a fogaskoszorútól ne maradjon 5 mm-nél jobban hátra.
- Repedezett fŻrészlapokat vagy olyanokat, melyek formájukat megváltoztatták, nem szabad használni.
- Fürészlapokat erűsen ötvözött gyorsvágóacélból (HSS acél) nem szabad használni.
- Nem szabad használni olyan fŻrészlapokat, amelyek ebben a használati utasításban megadott ismertetű adatoknak nem felelnek meg.
- Biztosítani kell, hogy a fŻrészlapvédű minden mozgatható része szorulás nélkül mŻködik.
- Biztosítani kell, hogy mind azok a berendezések amelyek a fŻrészlapot fedik, kifogástalanul mŻködnek.
- A hasítóéket mindég használni és rendessen be kell állítani, kivéve a betevési vágásnál.
- Nem gűzök és gyullékony folyadékok hatáskörében használni.
- Csak éles fŻrészlapokat és megfelelű tartozékokat használni.
- A hálózati dugót minden átépítési és tisztító és beállítási munkálatoknál húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt sérülésektűl. Olaj és sav károsíthatja a kábelt.
- FŻrészlapokat, amelykenek az alaptestük vastagabb vagy amelyeknek a terpesztése kisebb a hasítóék vastagságánál, nem szabad használni.
- A hálózati dugót ne a hálózati kábelnál fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból és ne hordja a gépét a kábelnál fogva.
- A javításokat csak egy szakember végezze el.
- Kábeldob használatánál, a vezetéket teljessen letekerni. A drót keresztmetszete legalább 1,5 mm^2. Óvintézkedés max. 16 A.
- Biztosítson minden megmunkálandó munkadarabot elegendűen és ne terhelye a gépet túl.
- Viseljen megfelelű ruhát és egy védűszemüveget és por képzű munkálatoknál egy pormaszkot.
- Viseljen fülei védelmére egy zajcsökkentű fülvédűt!
- Hosszabb fa vagy por képzű anyagok megmunkálásánál, a villamos szerszámot egy megfelelű porelszívóra kell rákapcsolni. (Németországban faporra a TRGS 553 szerint megvizsgált porelszívó berendezések vannak követelve.)

Figyelem:
Lézersugárzás
Ne nézzen a sugárba
Lézerosztály 2

Megfelelô óvintézkedések alkalmazásával védje magát és a környezetét a balesetveszélyektôl.

- Ne tekintsen védtelen szemekkel közvetlenül a lézersugárba.
- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzásba.
- oha sem irányítsa a lézersugarat visszaverô felületekre és személyekre illetve állatokra. Egy kis telyesítményû lézersugár is tud a szemen károkat okozni.
- Vigyázat - ha az itt megadott eljárási módtól eltér, akkor ez egy veszélyes sugárzási expozícióhoz vezethet.
- A lézermodult soha sem kinyitni.
- Ha a kézikörfüreszt hoszabb ideig nem használja, akkor az elemeket el kell távolítani belôle.

A kézikörfűrésszel való dolgozás

- A kézfűrészt mindég szoros fogással tartani.
- A lengővédőkupak a megmunkálandó darab által automatikussan vissza tolatik.
- Ne használjon erőszakot!
  A körfűrésszel könnyen és egyenletessen előrehaladni.
- Az eldobandó résznek a körf˙rész jobb oldalán kell lennie, hogy a széles része a felfekvési asztalnak az egész felületén felfeküdjön.
- Ha előre rajzolt vonal után fűrészel, akkor a körfűrészt a megfelelő bevágás mentén kell vezetni.
- Kis fa részeket megmunkálás előtt szorossan rögzíteni. Sohasem kézzel tartani.
- Biztonsági előírásokat okvetlenül figyelembe venni! Védőszemüveget viselni!
- Ne használjon károsult fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyek repedéseket és hasadásokat mutatnak fel.
- Ne használyon karimákat / karimás anyákat, amelyeknek a furatjuk nagyobb vagy kisebb a fűrészlapétól.
- A fűrészlapot nem szabad kéz vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- A lengővédőnek nem szabad leszorulnia és egy végzett munkamenet után ismét a kiinduló helyzetben kell lennie.
- A körfűrész használata előtt a kihúzott hálózati dugónál a lengővédő mükődését megvizsgálni.
- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések mint lengővédő, hasítóék, karima és beállító berendezések működnek illetve jól beállítva és rögzítve vannak.
- A védőkupakon hozzá tud kapcsolni egy megfelelő porelszívót. Biztosítsa, hogy a porelszívó biztossan és szabályszerűen van rákapcsolva.
- A mozgatható lengővédőkupakot nem szabad fűrészeléshez a hátrahúzott védőkupakba beleszorítani.

Karbantartás

- A levegőztetési nyillásokat a motorházon szabadon és tisztán kell tartani. Időnként a nyillásokat kifújni.
- Túl sok szikra képződésénél vizsgáltassa meg a szénkeféket egy szakműhelyben.
- Kopott szénkeféket csak egy szakműhely vagy a mi vevőszolgáltatásunk által szabad kicseréltetni
- Tartsa a gépét mindég tisztán.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Ha károsodásokat vesz észre akkor ezeket a pótalkatrészeket a mellékelt munkarajzok, valamint az alkatrészek részlistája alapján, pontossan megtudja határozni és rendelni vevőszolgáltatásunknál.

Pótalkatrészek megrendelése

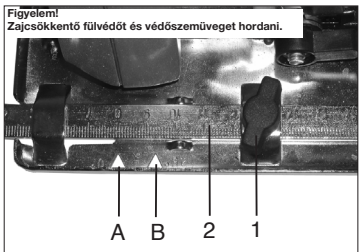
A pótalkatrészek megrendelésénél a következô adatokat kell megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Pótalkatrész	**pótalkatrész-szám**
Kapcsoló	43.308.10.01.001
Pót széndarabok	43.308.10.01.002

H

Figyelem!
Zajcsökkentő fülvédőt és védőszemüveget hordani.



Párhuzamos vágás

1. Az 1-es rögzítőcsavart meglazítani
2. 90°-ú vágásnál, a 2-es párhuzamos ütközőt a skála szerint az A bevágásra beállítani, 45°-ú vágásnál, a 2-es párhuzamos ütközőt a skála szerint a B bevágásra beállítani, a fűrészlap szélességre ügyelni.
3. Az 1-es rögzítőcsavart feszesre húzni

Figyelem!
Egy hulladékfával próbavágást végrehajtani.

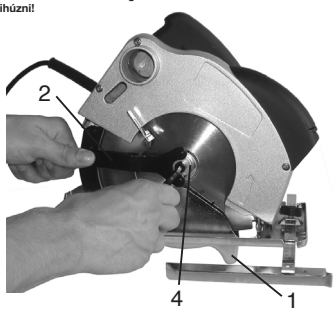
Vágómélységet beállítani

1. 1-es rögzítőcsavart meglazítani
2. Fűrészsarut lefelé fordítani
3. Vágómélységet a skála szerint beállítani.
   A foghegynek kb. 2 mm -t ki kell emelkednie a fából.
4. Rögzítőcsavart feszesre húzni

Fűrészsaru beállítása (ferdevágás)

1. 1-es rögzítőcsavarokat meglazítani
2. Fűrészsarut a kívánt fogszámra beállítani 0 - 45°
3 1-es rögzítőcsavarokat feszesre húzni

Figyelem!
A körfűrészen történő minden munka előtt a hálózati dugót kihúzni!

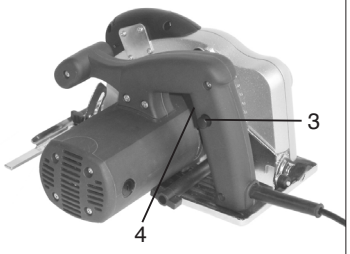


Fűrészlap csere

1. 1-es lengővédőkupakot kinyitni és fogva tartani.
2. 2-es homloklukú kulccsal fűrészlapot ellentartani
3. As csapkulcsot rárakni és a csavart meglazítani
4. 4-es karimát és a fűrészlapot lefelé kivenni
5. A karimát tisztítani, új fűrészlapot berakni.
   A futásirányra vigyázni (lásd a nyilat a védőkupakon)
6. A csavart meghúzni, körbefutásra ügyelni

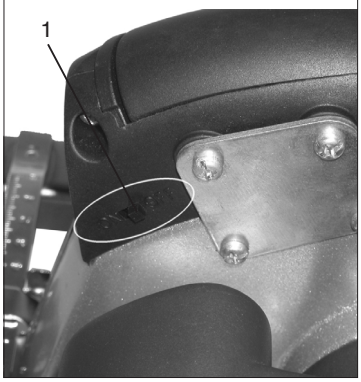
Be / kikapcsolni

Bekapcsolni: A 3-as zárógombot és és a 4-es kapcsolót egyszerre benyomni.
Kikapcsolni: A zárógombot és a kapcsolót elengedni.



Lézer - funkció
Az 1-es kapcsolóval lehet a lézert be- ill. kikapcsolni.

A lézer egy sugarat vet a munkadarabra. Figyelem! A lézersugár csak a 90°-ú vágásoknál jelzi a vágási folyamatot.



CZ

Popis:

1. Držadlo
2. Typový štítek
3. Za-/vypínač
4. Blokovací tlačítko za-/vypínače
5. Zajišťovací šroub pro nastavení hloubky řezu
6. Síťový kabel
7. Roztahovací klín
8. Výkyvný ochranný kryt
9. Strojní šroub
10. Kluzná deska pily
11. Příruba
12. Pilový kotouč
13. Paralelní pravítko
14. Zajišťovací šroub pro nastavení paralelního pravítka
15. Zajišťovací šrouby pro nastavení úkosu
16. Přípojka pro odsávání prachu
17. Přídavné držadlo
18. Ovládací třmen pro výkyvný ochranný kryt
19. Klíč s čelním otvorem
20. Laserový nástavec

Prosím přečtěte si podrobně návod k použití a dbejte obzvlášť bezpečnostních pokynů. Návod k použití uschovejte společně s ruční okružní pilou.

Technická data:

Jmenovité napětí:		230 V ~ 50 Hz
Příkon:		1400 Watt
Počet otáček naprázdno:		4800 min $^{-1}$
Hloubka řezu	při 0°:	64 mm
Hloubka řezu	při 45°:	45 mm
Pilový kotouč:		185 mm ⌀
Upnutí pilového kotouče:		20 mm ⌀
Síla pilového kotouče:		2,8 mm
Hladina akustického tlaku		LPA 91 db (A)
Hladina akustického výkonu		LWA 104 db (A)
Vibrace aw		< 2,5 m/s^2
Hmotnost		4,3 kg
Ochranná izolace		II / ⧈
Třída laseru		2
Vlnová délka laseru		650 nm
Výkon laseru		≤ 1 mW
Zásobování proudem laserového modulu		2x1,5 V Micro (AAA)

Oblast použití

Ruční okružní pila je vhodná pro provádění řezání rovných řezů ve dřevě, dřevu podobných materiálech a umělých hmotách.

Bezpečnostní pokyny:

- Roztahovací klín nastavit tak, aby vzdálenost k ozubenému věnci pilového kotouče nepřekračovala 5 mm a jeho nejspodnější bod neležel více jak 5 mm za ozubeným věncem.
- Nesmí být používány pilové kotouče s trhlinami, nebo takové, které změnily svůj tvar.
- Nesmí být používány pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zajistit, aby všechny pohyblivé části krytu pilového kotouče fungovaly bez dření.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení, která způsobují zakrytí pilového kotouče bezvadně pracovala.
- Roztahovací klín je třeba, kromě nasazovacích řezů, vždy používat a správně nastavit.
- Nepoužívat v blízkosti par a hořlavých kapalin.
- Používat jen ostré kotouče a vhodné příslušenství.
- Před všemi přestavovacími, čisticími a nastavovacími pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Chraňte síťové vedení před poškozením. Olej a kyseliny mohou vedení poškodit.
- Pilové kotouče, jejichž těleso je silnější nebo jejichž rozvod menší než tloušťka roztahovacího klínu, nesmí být používány.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky zatáhnutím za síťové vedení a přístroj nenosit za síťový kabel.
- Opravy smí provádět pouze odborník.
- Při použití kabelového bubnu vedení zcela odrolovat. Průměr drátu min. 1,5 mm^2, jištění max. 16 A.
- Všechny obrobky určené k opracování dostatečně zajistěte a stroj nepřetěžujte.
- Noste vhodné oblečení a ochranné brýle a při prašných pracích používejte prachovou masku.
- K ochraně uší noste ochranu sluchu!
- Při delším opracovávání dřeva, nebo prašných materiálů připojit elektrické nářadí na zařízení na odsávání prachu. (V Německu jsou pro dřevné prachy požadována odsávací zařízení přezkoušená podle TRGS 553.)

Pozor:
Laserové paprsky
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Nedívat se přímo nechráněnýma očima do laserového paprsku.
- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměrovat na reflektující plochy a osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné postupy, než zde uvedené, může to vést k nebezpečnému ozáření paprsky laseru.
- Ruční kotoučovou pílu a laserový modul nikdy neotvírat.
- Pokud není ručni kotoučovou pílu delší dobu používána, měly by být baterie vyjmuty.

Práce s ruční okružní pilou

- Okružní pilu stále pevně držet.
- Výkyvný ochranný kryt je obrobkem automaticky odsouván.
- Nepoužívat násilí! Okružní pilu posouvat vpřed lehce a rovnoměrně.
- Odpadní kus by se měl nacházet na pravé straně okružní pily, aby široká část opěrného stolu byla opřena o celou svou plochu.
- Pokud je řezáno podle předkreslené čáry, okružní pilu vést podél odpovídající rýhy.
- Malé dřevěné části před opracováním pevně upnout. Nikdy je nedržet rukou.
- Bezpodmínečně dbát bezpečnostních pokynů! Nosit ochranné brýle!
- Nepoužívejte defektní pilové kotouče, nebo takové, které mají trhliny a praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přírubové matky, jejichž otvor je větší nebo menší než ten pilového kotouče.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem na pilový kotouč.
- Výkyvná ochrana se nesmí zasekávat a po ukončeném pracovním chodu se musí opět nacházet ve výchozí pozici.
- Před použitím okružní pily při vytažené síťové zástrčce překontrolovat funkci výkyvné ochrany.
- Před každým použitím se ujistěte, zda bezpečnostní zařízení, jako výkyvná ochrana, roztahovací klín, příruby a nastavovací zařízení fungují, popř. jestli jsou správně nasazena a upevněna.
- Na ochranném krytu můžete připojit vhodné odsávací zařízení prachu. Zkontrolujte, jestli je odsávací zařízení prachu bezpečně a podle předpisů připojeno.
- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt nesmí být při řezání sevřen v zataženém ochranném krytu.

Údržba

- Větrací otvory krytu motoru udržovat volné a čisté. Čas od času otvory profouknout.
- Při nepravidelné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky překontrolovat odborným servisem.
- Opotřebované uhlíkové kartáčky smí být vyměněny pouze odborným servisem nebo naším zákaznickým servisem.
- Přístroj udržujte vždy čistý.
- K čištění umělých hmot nepoužívejte žíravé prostředky.
- Pokud byste zjistili poškození, můžete na základě přiloženého podrobného nákresu, jako též seznamu dílů přesně definovat náhradní díly a vyžádat je u našeho zákaznického servisu.

Objednání náhradních dílů

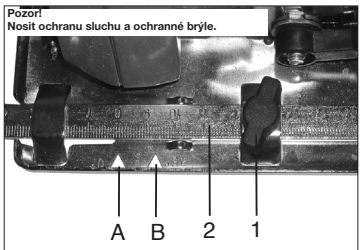
Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Náhradní díl	**Č. náhr. dílu**
Spínač	43.308.10.01.001
Náhradní uhlíky	43.308.10.01.002

CZ

Pozor!
Nosit ochranu sluchu a ochranné brýle.



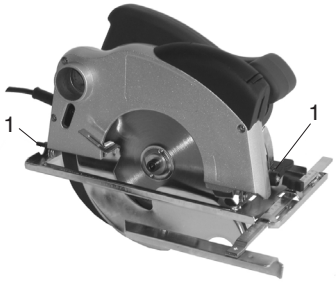
Paralelní řez

1. Zajišťovací šroub 1 povolit.
2. Při 90° řezu nastavit paralelní pravítko 2 podle stupnice na zářez A, u 45° řezu nastavit paralelní pravítko 2 podle stupnice na zářez B, dbát na šířku pilového kotouče.
3. Zajišťovací šroub utáhnout.

Pozor!
Zkušební řez provést na odpadním dřevu.

BHloubku řezu nastavit

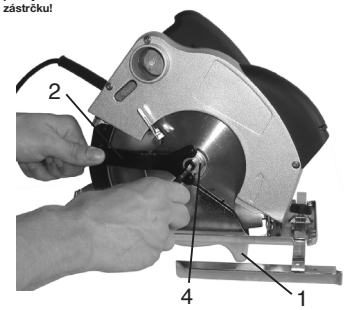
1. Zajišťovací šroub 1 povolit.
2. Kluznou desku pily vykývnout dolů.
3. Hloubku řezu nastavit podle stupnice.
   Špička zubu musí vyčnívat cca 2 mm ze dřeva.
4. Zajišťovací šroub utáhnout.



Kluznou desku pily přestavit (šikmý řez)

1. Zajišťovací šrouby 1 povolit.
2. Kluznou desku pily nastavit na požadovaný počet stupňů 0-45°.
3. Zajišťovací šrouby 1 pevně utáhnout.

Pozor!
Před všemi pracemi na okružní pile vytáhnout síťovou zástrčku!



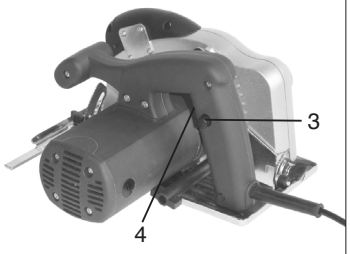
Vyměnit pilový kotouč

1. Výkyvný ochranný kryt 1 otevřít a držet.
2. Klíčem s čelním otvorem 2 přidržovat pilový kotouč.
3. Nasadit nástrčný klíč a šroub povolit.
4. Přírubu 4 a pilový kotouč směrem dolů odebrat.
5. Přírubu vyčistit, nasadit nový pilový kotouč.
   Dbát na směr chodu (viz šipka na ochranném krytu).
6. Šroub utáhnout, dbát na vystředěný běh.

CZ

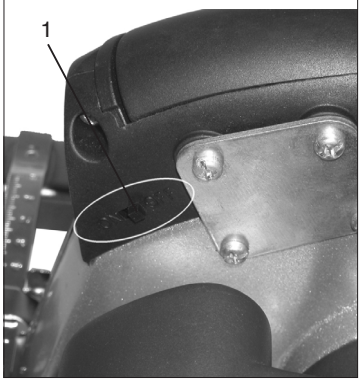
Za-/vypnout

Zapnout: Blokovací knoflík 3 a tlačítko 4 současně zmáčknout.
Vypnout: Blokovací knoflík a tlačítko pustit.



Funkce laseru
Spínačem 1 může být laser za- popř. vypnut.

Laser vrhá paprsek na obrobek. Pozor! Laserový paprsek značí pouze průběh řezu u 90° řezů.



SLO

Opis

1. ročaj
2. tipska tablica
3. stikalo za vklop in izklop
4. fiksirna tipka za stikalo za vklop in izklop
5. naravnalni vijak za nastavitev globine reza
6. električni kabel
7. ločevalna zagozda
8. premični zaščitni pokrov
9. glavni vijak orodja
10. vodilna plošča
11. prirobnica
12. list žage
13. paralelni prislon
14. naravnalni vijak za paralelni prislon
15. naravnalni vijaki za nastavitev zajere
16. priključek za odsesavanje prahu
17. dodatni ročaj
18. ročica za aktiviranje zaščitnega pokrova
19. Čelni natični ključ
20. Laserski nastavek

Prosimo, da navodilo za uporabo pazljivo preberete; posebej bodite pozorni na varnostna navodila. Navodilo za uporabo shranite skupaj z žago.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost		230 V ~ 50 Hz
Poraba el. toka:		1400 vatov
Št. vrtljajev v prostem teku:		4800 min^{-1}
Globina reza	pri 0°:	64 mm
Globina reza	pri 45°:	45 mm
List žage		185 mm Ø
Nastavek za žagin list:		20 mm Ø
Debelina žaginega lista		2,8 mm
Nivo hrupa:		LPA 91 dB(A)
Moč hrupa:		LWA 104 dB(A)
Vibracije aW:		< 2,5 m/s^2
Teža		4,3 kg
Zaščitna izolacija		II / ⧈
Laserski razred		2
Valovna dolžina Laser		650 nm
Moč Laser		≤ 1 mW
Tokovno napajanje Laserski modul		2x1,5 v Micro (AAA)

Področje uporabe:

Ročna krožna žaga je primerna za žaganje ravnih rezov v les, lesu podobnih materialov in plastike.

Splošna navodila glede varnosti:

- ločevalno zagozdo nastavite tako, da razdalja do ozobja žaginega lista ne bo večja od 5 mm, najnižja točka lista pa ne bo zadaj za ozobjem več kot 5 mm.
- ne uporabljajte deformiranih ali razpokanih žaginih listov.
- listov iz visokolegiranega hitroreznega jekla (HSS jekla) ni dovoljeno uporabljati.
- listov, ki ne izpolnjujejo karakteristik, predpisanih v teh navodilih za uporabo, ni dovoljeno uporabljati.
- prepričati se je potrebno, da vsi premični deli zaščite žaginega lista delujejo brez zatikanja.
- zagotoviti je potrebno brezhibno delovanje vseh delov, ki vplivajo na pokrivanje žaginega lista.
- vedno, razen pri poglobitvenih rezih, je potrebno uporabljati in pravilno nastaviti ločevalno zagozdo.
- orodja ne uporabljajte v področju plinov ali vnetljivih tekočin.
- uporabljajte le ostre liste in primeren pribor.
- pred vsakim spreminjanjem/predelavo, čiščenjem in nastavljanjem žage potegnite vtič iz električne vtičnice.
- električni kabel zaščitite pred poškodbami. Olje in kisline lahko kabel poškodujejo.
- žaginih listov, katerih osnova je debelejša ali katerih poševen del je manjši od debeline ločevalne zagozde, ni dovoljeno uporabljati.
- vtiča iz električne vtičnice ne izklapljajte z vlečenjem za električni kabel in žage ne nosite na kablu.
- popravila lahko izvaja le strokovnjak.
- če uporabljajte kabelski boben, kabel popolnoma odvijte. Premer žice naj bo min. 1,5 mm^2, varovalka max. 16 A.
- obdelovance primerno pritrdite in stroja ne preobremenjujte.
- oblačila naj bodo primerna, nadenite si zaščitna očala ter pri prašnih delih uporabljajte masko proti prahu.
- ušesa si zaščitite proti hrupu, tako da si nadenete glušnike!
- pri dalj časa trajajočem obdelovanju lesa ali pri materialih, kjer se dviga prah, je potrebno orodje priključiti na primerno odsesavanje prahu (v Nemčiji se za lesni prah zahtevajo odsesovalne naprave, testirane po TRGS 553).

Pozor:
Lasersko žarčenje
Ne glejte v laserski žarek
Laserski razred 2

Zavarujte sebe in Vaše okolje z odgovarjajočimi varnostnimi ukrepi pred nevarnostjo nezgod.

- Ne glejte z nezaščitenimi očmi v laserski žarek.
- Nikoli ne poglejte direktno v pot laserskega žarka.
- Nikoli ne usmerjajte laserskega žarka na odbojne površine in osebe ali živali. Tudi laserski žarek majhne moči lahko povzroči poškodbo oči.
- Previdno! Če se izvajajo drugačni načini postopkov kot je navedeno tukaj, lahko pride do nevarne eksplozije žarčenja.
- Nikoli ne odpirajte ročne krožne žage in laserskega modula.
- Če ročne krožne žage dlje časa ne uporabljate, je potrebno odstraniti baterije.

Delo z ročno krožno žago

- žago vedno držite s trdnim prijemom.
- obdelovanec premični zaščitni pokrov avtomatsko potisne nazaj.
- pri delu ne uporabljajte sile! Žago narahlo in enakomerno potiskajte naprej.
- kos, ki bo odpadel, naj bo na desni strani žage, tako da bo širši kos naslonske plošče ležal na svoji celotni površini.
- če žagate po predhodno označeni liniji, žago vodite po ustrezni zarezi.
- majhne dele lesa pred obdelavo trdno vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- obvezno upoštevajte varnostne predpise! Nadenite si zaščitna očala!
- ne uporabljajte defektnih žaginih listov ali listov z razpokami ali preskoki.
- ne uporabljajte nobenih prirobnic/prirobničnih matic, katerih luknja je večja ali manjša kot luknja (izvrtina) žaginega lista.
- žaginega lista ni dovoljeno zavirati (ustavljati) z roko ali s pritiskanjem od strani na list.
- premična zaščita se ne sme zatakniti in mora biti po zaključku dela znova v izhodiščnem položaju.
- pred uporabo žage preverite delovanje premičnega zaščitnega pokrova, vendar prej izklopite vtič iz električne vtičnice.
- pred vsako uporabo stroja se prepričajte, da delujejo oz. da so pravilno nastavljene oz. pritrjene varnostne in zaščitne naprave, kot so premični zaščitni pokrov, ločevalna zagozda, prirobnica in nastavitvene naprave.
- na zaščitni pokrov lahko priključite odsesovalnik za prah. Zagotovite, da je odsesovalna cev priključena varno in pravilno.
- premični zaščitni pokrov se pri žaganju ne sme zatakniti v zadnjem položaju.

Vzdrževanje

- reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste. Občasno jih izpihajte.
- pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak pregleda grafitne ščetke.
- obrabljene grafitne ščetke sme zamenjati le strokovnjak ali naša servisna služba.
- orodje naj bo vedno čisto.
- pri čiščenju plastike ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev.
- če ugotovite poškodbe, lahko na podlagi skice razstavljenega orodja ter seznama delov natančno definirate rezervne dele in jih naročite v naši servisni službi.

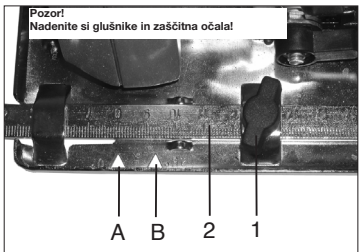
Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je treba navesti sledeče podatke:
- Tip naprave
- Številka artikla naprave
- Ident-štev. naprave
- Številka naročanega nadomestnega dela

Nadomestni del	**ET-št.**
Stikalo	43.308.10.01.001
Nadometsne krtačke (oglje)	43.308.10.01.002

SLO

Pozor!
Nadenite si glušnike in zaščitna očala!



Vzporedni rez
1. odvijte fiksirni vijak 1
2. pri 90°-rezu paralelni prislon 2 po skali nastavite na zarezo A, pri 45°-rezu pa na zarezo B, pazite na širino žaginega lista.
3. fiksirni vijak ponovno privijte.

Pozor!
Poskusno rezanje izvedite z odpadnim kosom lesa.

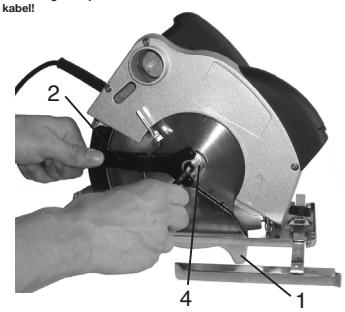
Nastavitev globine reza

1. odvijte fiksirni vijak 1
2. osnovno ploščo potisnite navzdol
3. po skali nastavite globino reza
   Vrh zobcev mora segati pribl. 2 mm iz lesa.
4. fiksirni vijak ponovno privijte.

Nastavitev osnovne plošče (poševni rez)

1. odvijte fiksirne vijake 1
2. ploščo nastavite na želeno število stopinj (0 - 45°)
3. fiksirne vijake 1 trdno privijte

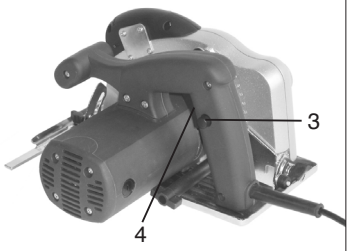
Pozor!
Pred vsakim delom na krožni žagi izklopite el. kabel!



Zamenjava žaginega lista

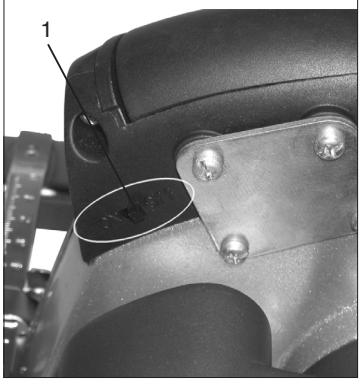
1. odprite in pridržite premični zaščitni pokrov
2. s ključem 2 držite žagin list nasproti
3. nastavite nasadni ključ in vijak odvijte
4. navzdol snamite prirobnico 4 in žagin list
5. očistite prirobnico, vstavite nov žagin list.
   Pazite na smer (glejte puščico na zaščitnem pokrovu)
6. privijte vijak, pazite na krožni tek.

Vklop / Izklop
Vklop: hkrati pritisnite blokirni gumb 3 in tipko 4
Izklop: blokirni gumb in tipko spustite.



Laser-Funkcija
S stikalom 1 lahko vključimo oziroma izključimo laser.

Laser meče žarek na obdelovanec. Pozor! Laserski žarek označi samo potek rezanja pri rezih pod kotom 90°.



HR

Opis:

1. ručka
2. označna pločica
3. prekidač
4. tipka za blokiranje prekidača
5. vijak za fiksiranje namještene dubine rezanja
6. priključni kabel
7. razdvojnik
8. preklopni zaštitni poklopac
9. imbusni vijak
10. podnožje pile
11. prirubnica
12. list pile
13. paralelni graničnik
14. vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
15. vijci za fiksiranje za rezanje pod kutom
16. priključak za usisavanje prašine
17. dodatna ručka
18. stremen za pokretanje pokretnog zaštitnog poklopca
19. Otvoreni ključ
20. Nasadna laserska jedinica

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da osobito uvažite sigurnosne upute. Čuvajte naputak za upotrebu zajedno s kružnom pilom.

Tehnički podaci:

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	1400 Watt
Broj okretaja pri praznom hodu:	4800 min-1
Dubina rezanja pri 0°:	64 mm
Dubina rezanja pri 45°:	45 mm
List pile	185 mm Ø
Prihvat lista pile:	20 mm Ø
Debljina lista pile	2,8 mm
Razina tlaka zvuka	LPA 91 dB(A)
Razina snage zvuka	LWA 104 dB(A)
Vibracija a w	< 2,5 m/s²
Težina	4,3 Kg
Zaštitno izolirana	II / ⧈
Klasa lasera	2
Duljina valova lasera	650 nm
Snaga lasera	≤ 1 mW
Napajanje laserske jedinice	2 x 1,5 v Micro (AAA)

Područje primjene

Ručna kružna pila je prikladna za rezanje ravnih rezova u drvu, materijalu sličnom drvu i plastici.

Sigurnosne upute:

- Razdvojnik se mora tako namjestiti da razmak do zubaca lista pile ne bude veći od 5 mm, a njegova najdonja točka da ne bude odmaknuta od zubaca više od 5 mm.
- Napuknuti i deformirani listovi pile se ne smiju koristiti.
- Listovi pile od visokolegiranog brzoreznog čelika se ne smiju koristiti.
- Listovi pile koji ne odgovaraju specifikaciji iz ovoga naputka za uporabu se ne smiju koristiti.
- Treba osigurati da svi pokretni dijelovi zaštitnog poklopca lista pile funkcioniraju bez smetnje.
- Treba osigurati da sve naprave za pokrivanje lista pile funkcioniraju ispravno .
- Razdvojnik se - osim za ureze za umetanje - uvijek mora upotrebljavati i točno podešavati.
- Ne koristite pilu u blizini isparivanja ili zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštre listove pile i prikladan pribor.
- Prije svih radova preuredjivanja, čišćenja i podešavanja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte priključni kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Listovi pile tijelo kojih je deblje ili razvodjenje zubaca je manje od debljine razdvojnika, ne smiju se koristiti.
- Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice, ne nosite uredjaj na kablu.
- Popravke mora izvoditi stručnjak.
- Kada koristite kabelski bubanj, cijeli se kabel mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm². Osiguranje najviše 16 A.
- Dovoljno pričvrstite sve predmete koje želite odradjivati, a nemojte preopteretiti stroj.
- Nosite prikladnu odjeću i zaštitne naočale, a prilikom radova pri kojima nastaje prašina, koristite masku protiv prašine.
- Radi zaštite ušiju nosite zaštitnik za uši!
- Pri dužoj obradi drva ili drugog materijala pri piljenju kojega nastaje prašina, električni alat priključite na prikladnu napravu za usisavanje prašine. (U Njemačkoj su za drvene prašine propisane naprave za usisavanje prašine, ispitane po TRGS 553).

Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku
Laser klase 2

Prikladnim mjerama opreza čuvajte sebe i svoju okolicu od nesreća.

- Ne gledajte izravno nezaštićenim očima u lasersku zraku.
- Nikada ne gledajte izravno u put zraka.
- Nikada ne upirajte lasersku zraku u reflektirajuće površine ili u osobe ili životinje. I laserska zraka male snage može oštetiti oko.
- Upozorenje – kada se izvode drugi postupci rada od ovih koji su ovdje navedeni, isto može dovesti do opasne izloženosti zračenju.
- Nikada ne otvarajte kružnu pilu ilasersku jedinicu.
- Kada kružnu pilu duljeg vremena ne koristite, preporučljivo je izvaditi baterije.

Rad s ručnom kružnom pilom

- Uvijek čvrsto držite kružnu pilu.
- Obradjeni predmet automatski otvara pokretni zaštitni poklopac.
- Ne upotrebljavajte silu! Pomičite kružnu pilu lagano i ravnomjerno.
- Otpadni komad treba da se nalazi s desne strane kružne pile da široki dio postolja s cijelom svojom plohom može nalijegati.
- Ako se reže po nacrtanoj crti, kružnu pilu vodite duž odgovarajući urez.
- Male drvene komade prije obrade pričvrstite stegom. Nikada ih ne držite u ruci.
- Obvezno uvažavajte sigurnosne upute! Nosite zaštitne naočale!
- Ne koristite neispravne ili napuknute listove pile.
- Ne koristite prirubnice/prirubničke matice, otvor kojih je manji ili veći od otvora lista pile.
- List pile se ne smije kočiti rukom ili pritiskajući ga sa strane.
- Pokretni zaštitni poklopac ne smije zaglaviti, a nakon završenog postupka rada se ponovo mora nalaziti u početnoj poziciji.
- Prije uporabe kružne pile, a dok ista nije priključena na struju, provjerite funkciju pokretnog zaštitnog poklopca.
- Prije svake primjene stroja uvjerite se da sigurnosne naprave, kao što su pokretni zaštitni poklopac, razdvojnik, prirubnice i naprave za podešavanje fukcioniraju odn. da su ispravno namještene i fiksirane.
- Na zaštitni poklopac možete priključiti prikladnu napravu za usisavanje prašine.
- Pokretni zaštitni poklopac se za piljenje ne smije uglaviti u vraćeni zaštitni poklopac.

Održavanje

- Ventilacijski otvori na kućištu motora uvijek moraju biti nepokriveni i čisti. S vremena na vrijeme ispuhati ventilacijske otvore.
- U slučaju prevelikog iskrenja dajte da stručna radionica provjeri ugljene četkice.
- Istrošene ugljene četkice smije zamijeniti samo stručna radionica ili naša servisna služba za potrošače.
- Uvijek održite uredjaj u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Ukoliko ustanovite oštećenja, na osnovu priloženog rastavljenog prikaza i popisa dijelova možete točno odrediti rezervne dijelove i naručiti ih kod naše servisne službe za potrošače.

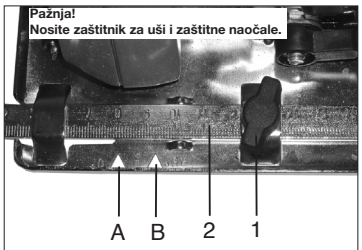
Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, potrebni su sljedeći podaci:
- tip uredjaja
- broj artikla uredjaja
- ident. broj uredjaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Rezervni dio	**Kat. br.**
Sklopka	43.308.10.01.001
Rezervne četkice	43.308.10.01.002

HR

Pažnja!
Nosite zaštitnik za uši i zaštitne naočale.



Paralelni rez

1. Popustite vijak za fiksiranje 1
2. Za rez od 90°, namjestite paralelni graničnik 2 prema ljestvici na urez A, za rez od 45°, namjestite paralelni graničnik 2 prema ljestvici na urez B, uzmite u obzir širinu lista pile.
3. Zategnite vijak za fiksiranje

Pažnja!
Izvodite probni rez s otpadnim drvom

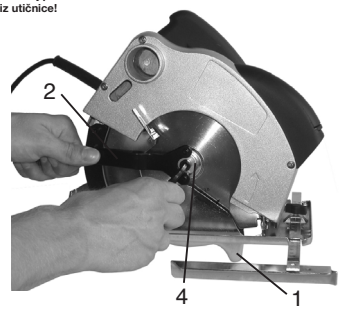
Namjestiti dubinu reza

1. Popustite vijak za fiksiranje 1
2. Zakrenite podnožje pile prema dole
3. Namjestite dubinu reza prema ljestvici. Vrh zupca mora viriti iz drva cca. 2 mm.
4. Zategnite vijak za fiksiranje

Namjestiti podnožje pile (kosi rez)

1. Popustite vijke za fiksiranje 1
2. Namjestite podnožje pile na željeni kut 0-45°
3. Čvrsto zategnite vijke za fiksiranje 1

Pažnja!
Prije svih radova na kružnoj pili izvadite utikač iz utičnice!

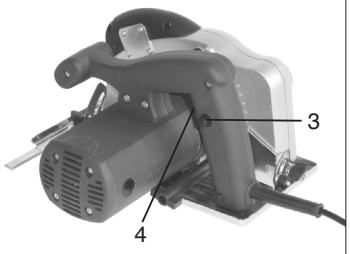


Zamijeniti list pile

1. Otvorite pokretni zaštitni poklopac 1 i držite ga
2. Pomoću vilastog ključa 2 držite list pile s druge strane
3. Popustite imbusni vijak
4. Skinite prirubnicu 4 i list pile prema dole
5. Očistite prirubnicu, ugradite novi list pile.
Pazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na zaštitnom poklopcu)
6. Zategnite vijak, pazite na koncentričnost vrtnje

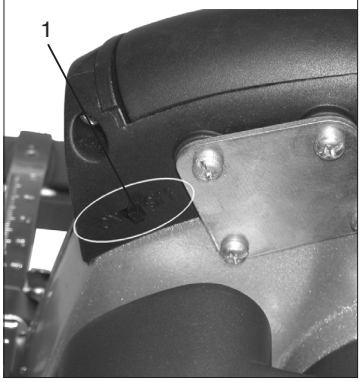
Uključivanje-isključivanje

Uključivanje: Pritisnite gumb za blokiranje 3 i tipku 4 istodobno
Isključivanje: Pustite gumb za blokiranje i tipku



Laserska funkcija
Sklopkom 1 se laser može uključiti odn. isključiti.

Laser baca zraku na obradak. Pažnja! Laserska zraka samo označava pravac reza pri rezovima od 90°.



SK

Popis:

1. Rukoväť
2. Typový štítok
3. Vypínač zap/vyp
4. Aretačné tlačidlo pre vypínač zap/vyp
5. Aretačná skrutka pre nastavenie hĺbky rezu
6. Sieťový kábel
7. Rozovierací klin
8. Výkyvný ochranný kryt
9. Inbusová skrutka
10. Pílová pätka
11. Príruba
12. Pílový list
13. Paralelný doraz
14. Aretačná skrutka pre paralelný doraz
15. Aretačná skrutka pre nastavenie šikmého rezu
16. Pripojenie pre odsávanie prachu
17. Prídavná rukoväť
18. Ovládací strmeň pre výkyvný ochranný kryt
19. Čelný dierový kľúč
20. Laserový nástavec

Prosím podrobne si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné pokyny. Návod na obsluhu uschovajte spolu s ručnou kotúčovou pílou.

Technické údaje:

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	1400 Watt
Otáčky pri voľnobehu:	4800 min^{-1}
Hĺbka rezu pri 0°:	64 mm
Hĺbka rezu pri 45°:	45 mm
Pílový list	185 mm ø
Uloženie pílového listu:	20 mm ø
Hrúbka pílového listu:	2,8 mm
Hladina akustického tlaku	LPA 91 dB(A)
Hladina akustického výkonu	LWA 104 dB(A)
Vibrácia a_w	< 2,5 m/s^2
Hmotnosť	4,3 kg
S ochrannou izoláciou	II / ⧈
Trieda laseru	2
Vlnová dĺžka laseru	650 nm
Výkon laseru	= 1 mW
Elektrické napájanie laserového modulu	2x1,5 V Micro (AAA)

Oblasť použitia

Ručná kotúčová píla je vhodná na pílenie priamočiarych rezov v dreve, drevu podobných materiáloch a umelých hmotách.

Bezpečnostné pokyny:

- Rozovierací klin sa musí nastaviť tak, aby nebol odstup pílového listu od k ozubeného venca väčší ako 5 mm, a aby nebol najnižší bod pílového listu viac ako o 5 mm d'alej ako ozubený veniec.
- V žiadnom prípade sa nesmú používať naštrbené pílové listy, alebo deformované pílové listy.
- Nesmú sa používať pílové listy z vysoko legovanej ocele (oceľ HSS).
- Nesmú používať také pílové listy, ktoré nezodpovedajú predpísaným hodnotám uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Je potrebné zabezpečiť, aby boli všetky pohyblivé časti ochrany pílového listu funkčné bez zablokovania.
- Je potrebné zabezpečiť, aby bezchybne pracovali všetky ústrojenstvá, ktoré sú určené na zakrytie pílového listu.
- Okrem nasadzovacieho rezu sa musí pri pílení vždy používať rozovierací klin a musí sa správne nastaviť.
- Nepoužívajte v oblasti výparov alebo horľavých tekutín.
- Používajte len ostré pílové listy a vhodné príslušenstvo.
- Vytiahnite pred všetkými prestavbovými a čistiacimi prácami elektrický kábel von zo zásuvky.
- Chráňte elektrický kábel pred poškodením. Olej a kyseliny môžu poškodiť kábel.
- Nesmú sa používať také pílové listy, ktorých základné telesá sú hrubšie ako rozovierací klin resp. ktorých sklon je menší ako na rozovieracom kline.
- Nevyťahovať zástrčku von zo zásuvky ťahaním za elektrický kábel a nenosiť prístroj zavesený za kábel.
- Opravy musia byť vykonávané výlučne odborným elektrikárom.
- Pri použití káblového bubna je potrebné kábel úplne odrolovať.
- Minimálny prierez drôtu 1,5 mm^2. Istenie max. 16 A
- Dostatočne zabezpečte všetky obrobky určené na opracovanie a nepreťažujte zbytočne prístroj.
- Noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare a používajte ochrannú masku proti prachu pri prašných prácach.
- Kvôli chráneniu vašich uší používajte ochranu sluchu!
- Pri dlhšom spracovaní dreva alebo pri prach vytvárajúcich materiáloch je potrebné pripojiť tento elektrický prístroj na vhodné odsávanie prachu. (V Nemecku sa pre odsávanie drevného prachu vyžadujú na základe predpisu TRGS 553 preskúšané odsávacie zariadenia.)

Pozor:
Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2

Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

- Nepozerajte sa priamo nechránenými očami na laserový lúč.
- Nepozerajte sa v žiadnom prípade kolmo do lúča.
- V žiadnom prípade nesmerujte laserový lúč na reflektujúce plochy, na osoby alebo na zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť vážne poškodenie zraku.
- Pozor – ak sa budú používať iné pracovné postupy ako sú uvedené v tomto návode, môže to viesť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte laserový modul.
- Ked' sa laserový dlhší čas nepoužíva, mali by z nej byť vybrané batérie.

Práca s ručnou kotúčovou pílou

- Držte kotúčovú pílu v rukách vždy pevne.
- Výkyvný ochranný kryt sa obrábaným materiálom automaticky posunie dozadu.
- Nepracujte násilím!
  Pri pílení posúvajte pílu zľahka a rovnomerne vpred.
- Kus materiálu určený na odpadnutie by sa mal nachádzať na pravej strane kotúčovej píly, aby širšia časť pílového stolu ležala na celej svojej ploche.
- Ked' pílite podľa predkreslenej čiary, ved'te kotúčovú pílu pozdĺž príslušnej ryhy.
- Malé kusy dreva je potrebné pred spracovaním pevne upnúť. Nikdy nepridržajte rukou.
- Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné predpisy!
  Používajte ochranné okuliare!
- Nepoužívajte žiadne defektné pílové listy alebo také pílové listy, ktoré majú trhliny a skoky.
- Nepoužívajte žiadne príruby/prírubové matice, ktorých otvor je väčší alebo menší ako otvor na príslušnom pílovom liste.
- Roztočený pílový list nesmie byť zabrzdený rukou alebo postranným tlakom na list.
- Výkyvná ochrana sa nesmie zaseknúť a musí sa po ukončenom pracovnom chode nachádzať opäť vo východiskovej polohe.
- Pred použitím kotúčovej píly skontrolujte funkčnosť výkyvnej ochrany pričom musí byť zástrčka vytiahnutá zo siete.
- Pred použitím prístroja sa presvedčite o tom, že všetky bezpečnostné ústrojenstvá ako výkyvné ochrana, rozovierací klin, príruby a nastavovacie zariadenia správne fungujú, resp. že sú správne nastavené a zaaretované.
- Na ochranný kryt môžete pripojiť vhodné odsávanie prachu. Postarajte sa o to, aby bolo odsávanie prachu bezpečne a správne zapojené.
- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt nesmie byť počas pílenia zablokovaná v stiahnutom ochrannom kryte.
- Nesmú sa používať také pílové listy, ktorých základné teleso je hrubšie ako rozovierací klin resp. ktorých sklon je menší ako na rozovieracom kline.

Údržba

- Vetracie otvory na kryte motora udržiavajte vždy voľné a čisté. Z času na čas tieto otvory prefúknite.
- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na píle skontrolovať v odbornom servise.
- Opotrebované uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným servisom alebo našim zákazníckym servisom.
- Udržujte vašu kotúčovú pílu vždy v čistom stave.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne žieraviny.

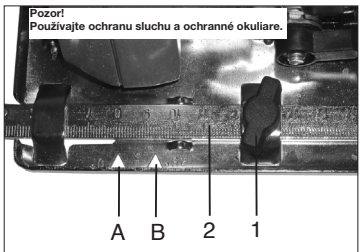
Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Náhradný diel:	**č. náhr. d.:**
spínač	43.308.10.01.001
náhradné uhlíky	43.308.10.01.002

SK



Pozor!
Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare.

Paralelný rez
1. Uvoľnite aretačnú skrutku 1
2. Pri 90° reze, nastaviť paralelný doraz 2 podľa stupnice na ryhu A, pri 45° reze, nastaviť paralelný doraz 2 podľa stupnice na ryhu B, dbať na šírku pílového listu.
3. Dotiahnuť aretačnú skrutku

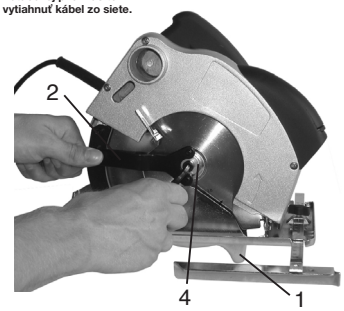
Pozor!
Vyskúšať skúšobný rez na odpadovom dreve

Nastaviť hĺbku rezu
1. Uvoľnite aretačnú skrutku 1
2. Pílovú pätku otočiť nadol.
3. Nastaviť hĺbku rezu podľa stupnice. Špička zubu musí vyčnievať cca 2 mm von z dreva.
4. Dotiahnuť aretačnú skrutku

Nastavenie pílovej pätky (priečny rez)

1. Uvoľnite aretačnú skrutku 1
2. Nastavte pílovú pätku na želaný uhlový stupeň 0-45°
3. Pevne utiahnite aretačnú skrutku 1

Pozor!
Pred všetkými úpravami na kotúčovej píle musíte vytiahnuť kábel zo siete.

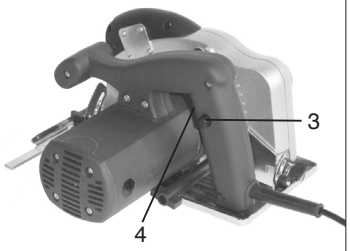


ýmena pílového listu

1. Otvoriť výkyvný ochranný kryt 1 a podržať ho otvorený
2. Pomocou čelného dierového kľúča 2 podržať pílový list
3. Uvoľniť inbusovú skrutku
4. Odobrať prírubu 4 a pílový list smerom nadol
5. Vyčistiť prírubu, založiť nový pílový list.
Dbať na smer otáčania (pozri smer šípky na ochrannom kryte)
6. Dotiahnuť skrutku, dbať na vystredenosť

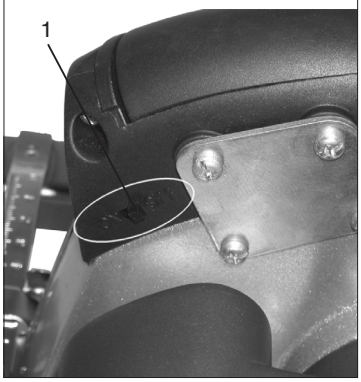
Vypínač zap/vyp

Zapnutie: Súčasne stlačiť aretačný gombík 3 a tlačidlo 4
Vypnutie: Pustiť aretačný gombík a tlačidlo



Laserová funkcia
Pomocou tlačidla 1 môže byť laser zapnutý resp. vypnutý.

Laser vrhá lúč na materiál. Pozor! Laserový lúč vyznačuje priebeh rezu len pri 90° rezoch.



ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

CE

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle**
(N) **erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel**
(RUS) **заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС**
(HR) **izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.**
(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**
(TR) **ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt**
(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**
(H) **a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint**
(SLO) **pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**
(BG) **декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.**
(UKR) **заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару**
(EE) **deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele**
(LT) **deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui**
(SCG) **izjavljuje sledeçi konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl**

Laser-Handkreissäge HKL-G 1400

X **98/37/EG**	☐ **87/404/EWG**
X **73/23/EWG_93/68/EEC**	☐ **R&TTED 1999/5/EG**
☐ **97/23/EG**	☐ **2000/14/EG:** gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB; garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB; Ø = cm
X **89/336/EWG_93/68/EEC**	☐ **95/54/EG:**
☐ **90/396/EWG**	☐ **97/68/EG:**
☐ **89/686/EWG**	

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 60555-3; EN 60950; EN 60825-1; EN 60825-1/A11; EN 50081-1; EN 50082-2

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.308.10 I.-Nr.: 01013 Archivierung: **4330810-47-4141800-E**
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: http://www.isc-gmbh.info

(D) GARANTIEURKUNDE
Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

(GB) EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE
The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or funcitional defects.
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

(F) GARANTIE EINHELL
La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de functionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
Votre service après-vente.

(NL) EINHELL-GARANTIE
De garantieduur beginnt op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schaden.
uw contactpersoon van de klantenservice

(E) CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL
El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños
Su contacto en el servicio post-venta

(P) CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL
A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
O seu serviço de assistência técnica

(FIN) EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuuaika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.
Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.
Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell´acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c´è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.
Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.
Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.
Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

(H) Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

(HR) GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške
u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

(CZ) ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

(SK) Záručný list

Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov.
Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku.
Záruka sa nevzťahuje na následné škody.

Váš osobný partner zákazníckeho servisu

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir
Technické změny vyhradené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (0 99 51) 2610 u. 5250

(A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369

(CH) Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700

(GB) Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

(F) Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.

(NL) Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478

(B) Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478

(E) Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

(FIN) Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040

(PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568

(CZ) Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-**19011 Praha - Bechovice 911**
Tel.+Fax 02579 10204

(BG) Einhell Bulgarien
34 A,Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822

(SLO) Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333

(HR) Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392

(YU) MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd

(GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692

(RUS) Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscowi
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 07/2003